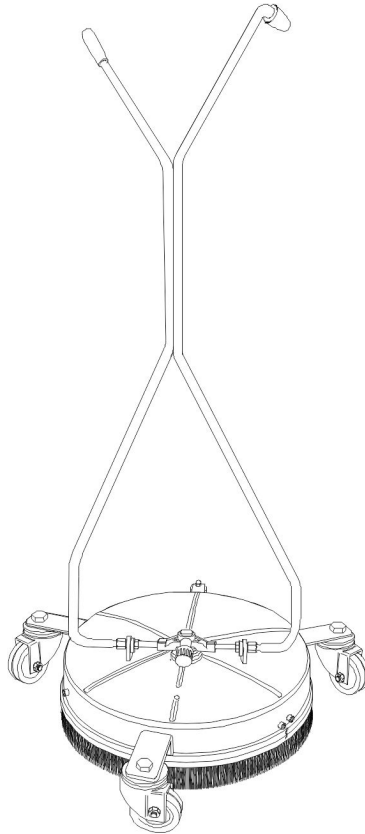


# KÄRCHER

makes a difference

## FR 50 ME

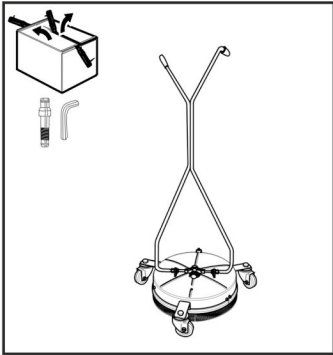


Deutsch	3
English	5
Français	7
Italiano	9
Nederlands	11
Español	13
Português	15
Dansk	17
Norsk	19
Svenska	21
Suomi	23
Ελληνικά	25
Türkçe	27
Русский	29
Magyar	32
Čeština	34
Slovenščina	36
Polski	38
Românește	40
Slovenčina	42
Hrvatski	44
Srpski	46
Български	48
Eesti	50
Latviešu	52
Lietuviškai	54
Українська	56

**Register and win!**  
[www.kärcher.com/register-and-win](http://www.kärcher.com/register-and-win)



59658060 03/16

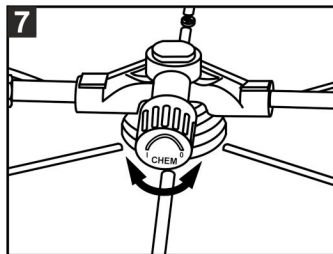
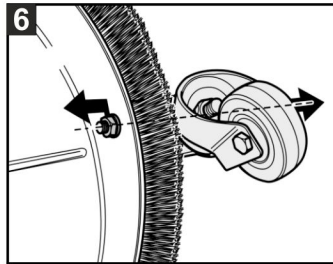
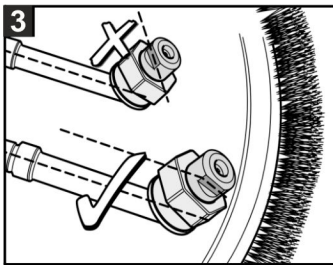
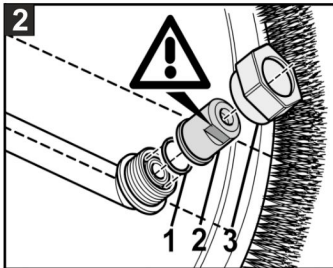
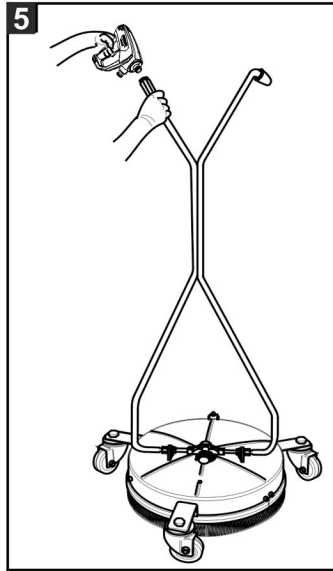
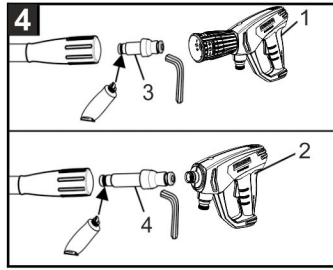


**1**

**KÄRCHER**  
 Made in Germany  
 HD 4/13 P 1.520-200.0  
 230 V 1~ 50 Hz 2,1 kW IPX5 20,5 kg S/N  
 8,7 l/min 13 MPa max. 17 MPa max. 60°C nozzle 028

Alfred Kärcher GmbH & Co., D-73446 Winnenden, Germany

**nozzle 028**





Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Gefahrenstufen

### ⚠ **GEFAHR**

*Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### ⚠ **WARNUNG**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

### ⚠ **VORSICHT**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

### **ACHTUNG**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### **Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)**

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der FR 50 ist zum Reinigen von Boden- und Wandflächen in Verbindung mit einem Hochdruckreiniger geeignet.

Maximaler Wasserdruck 25 MPa (250 bar).

Maximale Wassertemperatur 85 °C.

## Sicherheitshinweise

### ⚠ **GEFAHR**

*Verletzungsgefahr durch defektes Gerät. Vor Arbeitsbeginn Gerät auf ordnungsgemäßen Zustand überprüfen. Ist der Zustand des Gerätes nicht einwandfrei darf es nicht benutzt werden.*

*Am Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.*

### ⚠ **GEFAHR**

*Verletzungsgefahr durch den Rotationsarm. Niemals bei laufendem Hochdruckreiniger unter das Gerät greifen.*

*Der Rotationsarm dreht sich nach dem Abschalten des Hochdruckreinigers noch eine kurze Zeit weiter. Vor Arbeiten am Gerät abwarten, bis der Rotationsarm stillsteht. Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.*

### ⚠ **VORSICHT**

*Verbrennungsgefahr bei Betrieb mit Heißem Wasser. Gerät nur am Griff und an der Handspritzpistole halten.*

### **ACHTUNG**

*Sicherheitshinweise des Hochdruckreinigers beachten.*

## Düsenpakete

Damit ein störungsfreier Betrieb mit Ihrem Hochdruckreiniger möglich ist, müssen Sie die passenden Hochdruckdüsen verwenden.

### **Hinweis:**

Die benötigten Düsenpakete sind auf den entsprechenden Hochdruckreiniger abgestimmt und müssen separat bestellt werden.

### **Bild 1, siehe Umschlagseite**

1 Düsengröße (Beispiel)

- ➔ Düsengröße vom Typenschild des Hochdruckreinigers ablesen.
- ➔ Zum Hochdruckreiniger passendes Düsenpaket aus der folgenden Tabelle auswählen.

Düsengröße Hochdruck- reiniger	Düsenpaket	Düsengröße Düsenpaket
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Düsenpaket montieren

#### Bild 2, siehe Umschlagseite

- 1 O-Ring
- 2 Düse
- 3 Überwurfmutter

- O-Ring in Nut des Rotationsarms einlegen.
- Düse aufsetzen.
- Düse mit Überwurfmutter leicht festschrauben.

#### Bild 3, siehe Umschlagseite

##### Hinweis:

Der Austrittsstrahl muss parallel zum Rotationsarm ausgerichtet werden.

- Schlüssel­fläche der Düse (Schlüsselweite 10) parallel zum Rotationsarm ausrichten.
- Überwurfmutter (Schlüsselweite 22) mit Schraubenschlüssel festziehen.

### Bodenreinigung

#### Bild 4, siehe Umschlagseite

- 1 Handspritzpistole mit Drehregler
- 2 Handspritzpistole ohne Drehregler
- 3 Nippel, kurz
- 4 Nippel, lang

Im Auslieferungszustand ist der kurze Nippel zur Verwendung an einer Handspritzpistole mit Drehregler im Gerät eingebaut.

Zur Verwendung mit einer Handspritzpistole ohne Drehregler, muss der kurze Nippel herausgeschraubt, und durch den beiliegenden, langen Nippel ersetzt werden.

O-Ringe des Nippels vor dem Einbau einfetten.

#### Bild 5, siehe Umschlagseite

- Strahlrohr des Hochdruckreinigers am FR 30 anschließen und mit Schraubenschlüssel (Schlüsselweite 24) festziehen.

### Radsatz demontieren (bei Bedarf)

#### Bild 6, siehe Umschlagseite

- Lenkrollenhalter vom Gerät abschrauben.
- Schrauben wieder am Gerät anbringen.

### Reinigungsmittel-Ansaugung

#### Bild 7, siehe Umschlagseite

##### Bei unbeheiztem Hochdruckreiniger

- Ohne Reinigungsmittel arbeiten: Ventil im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Mit Reinigungsmittel arbeiten: Ventil gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.  
Reinigungsmitteldosierung am Hochdruckreiniger einstellen.

##### Bei beheiztem Hochdruckreiniger

- Ventil im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.  
Reinigungsmitteldosierung am Hochdruckreiniger einstellen.

### Pflege

- Gerät vor Frost schützen.
- Lenkrollen regelmäßig ölen.
- Borsten beim Lagern nicht verformen.

### Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

## Hazard levels

### **⚠ DANGER**

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

### **⚠ WARNING**

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

### **⚠ CAUTION**

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

### **ATTENTION**

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

### **Notes about the ingredients (REACH)**

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Use as intended

FR 50, in combination with a high pressure cleaner, is suitable for cleaning floors and walls.

Maximum water pressure 25 MPa (250 bar).

Maximum water temperature 85 °C.

## Safety instructions

### **⚠ DANGER**

*Risk of injury due to defective device. Check the proper condition of the device prior to starting work. The device must not be used if it is not in a flawless condition. The appliance may not be modified.*

### **⚠ DANGER**

*Risk of injury due to rotation arm. Never reach underneath the device while the high-pressure cleaner is running. The rotation arm continues to rotate for a while after the high-pressure cleaner has been switched off. Wait for the rotation arm to stop before starting any work on the appliance.*

*High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.*

### **⚠ CAUTION**

*Risk of burns when working with hot water. Hold the device only by the handle and trigger gun.*

### **ATTENTION**

*Observe safety instructions of the high-pressure cleaner.*

## Nozzles packet

You need to use the matching high pressure nozzles to ensure that your high pressure cleaner works properly.

### **Note:**

The required packets of nozzles have been adjusted to suit the corresponding high pressure cleaners and must therefore be ordered separately.

### **Figure 1, see cover page**

1 Nozzle size (example)

- ➔ Read the nozzle size from the type plate of the high-pressure cleaner.
- ➔ Select the nozzle package that is suitable for the high-pressure cleaner from the following table.

Nozzle size high-pres- sure cleaner	Nozzle pack- age	Nozzle size nozzle pack- age
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Assemble nozzle packet

#### Figure 2, see cover page

- 1 O ring
- 2 Nozzle
- 3 Union joint

- Insert the O ring in the nut of the rotation arm.
- Place the nozzle on it.
- Slightly fasten the nozzle with the Union joint.

#### Figure 3, see cover page

##### Note:

The exit jet must be directed parallel to the rotation arm.

- Adjust the wrench area of the nozzle (width 10) so that it is parallel to the rotation arm.
- Tighten the Union joint (width 22) using a wrench.

## Floor cleaning

#### Figure 4, see cover page

- 1 Trigger gun with control knob
- 2 Trigger gun without control knob
- 3 Nipple, short
- 4 Nipple, long

In delivery condition, the short nipple is installed on the device for use on a trigger gun with a control knob.

For use with a trigger gun without a control knob, the short nipple must be unscrewed and replaced by the enclosed long nipple. Grease the O-rings of the nipple before installation.

#### Figure 5, see cover page

- Connect the steel pipe of the high pressure cleaner to the FR 30 and tighten it with wrenches (width 24).

### Dismounting the wheel set (if necessary)

#### Figure 6, see cover page

- Unscrew the steering roller holder from the device.
- Reattach the screws to the device.

### Detergent intake

#### Figure 7, see cover page

##### When high-pressure cleaner is unheated

- Work without detergent: Turn the valve clockwise all the way to the stop.
- Work with detergent: Turn the valve anti-clockwise until it stops. Adjust the detergent dose on the high pressure cleaner.

##### When high-pressure cleaner is heated

- Turn the valve clockwise all the way to the stop. Adjust the detergent dose on the high pressure cleaner.

## Care

- Protect the appliance against frost.
- Oil the steering rollers regularly.
- Do not allow bristles to deform during storage.

## Spare parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device.

For information about accessories and spare parts, please visit [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

## Niveaux de danger

### **⚠ DANGER**

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

### **⚠ PRÉCAUTION**

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

### **ATTENTION**

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

### **Instructions relatives aux ingrédients (REACH)**

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Utilisation conforme

FR 50 convient au nettoyage de sols et de murs en liaison avec un jet haute pression. Pression maximale de l'eau 25 MPa (250 bars).

Température maximale de l'eau 85 °C.

## Consignes de sécurité

### **⚠ DANGER**

Risque de blessures en raison d'un appareil défectueux. Vérifier le bon état de l'appareil avant de commencer à travailler. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.

Il est interdit d'effectuer des modifications sur l'appareil.

### **⚠ DANGER**

Risque de blessure dû au bras rotatif. Ne jamais mettre les mains sous l'appareil pendant le fonctionnement du nettoyeur haute pression.

Le bras rotatif continue de tourner un moment après la coupure du nettoyeur haute pression. Avant de travailler sur l'appareil, attendre que le bras rotatif soit arrêté.

Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, des installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.

### **⚠ PRÉCAUTION**

Risque de brûlure lors de l'utilisation avec de l'eau chaude. Tenir l'appareil uniquement au niveau de la poignée et de la poignée pistolet.

### **ATTENTION**

Respecter les consignes de sécurité du nettoyeur haute pression.

## Packs de buses

Pour permettre un fonctionnement sans défaut de votre nettoyeur haute pression, utiliser les buses haute pression appropriées.

### **Remarque :**

Les packs de buses nécessaires sont définis en fonction des jets haute pression correspondants et doivent être commandés séparément.

### **Figure 1, cf. page de couverture**

1 Calibre de la buse (exemple)

→ Relever le calibre de la buse sur la plaque signalétique du nettoyeur haute pression.

- ➔ Sélectionner le pack de buses correspondant au nettoyeur haute pression dans le tableau suivant.

Calibre de la buse du nettoyeur haute pression	Pack de buses	Calibre de la buse du pack de buses
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Monter le pack de buses

**Figure 2, cf. page de couverture**

- 1 Joint torique
- 2 Buse
- 3 Écrou chapeau

- ➔ Insérer le joint torique dans l'encoche du bras rotatif
- ➔ Mettre la buse en place.
- ➔ Serrer légèrement la buse avec l'écrou chapeau.

**Figure 3, cf. page de couverture**

**Remarque :**

Le jet sortant doit être ajusté de façon parallèle au bras de rotation.

- ➔ Ajuster le plan clé de la buse (écartement de 10) parallèlement au bras rotatif.
- ➔ Serrer l'écrou chapeau (écartement de 22) à l'aide de la clé.

### Nettoyage du sol

**Figure 4, cf. page de couverture**

- 1 Poignée pistolet avec régulateur rotatif
- 2 Poignée pistolet sans régulateur rotatif
- 3 Embout, court
- 4 Embout, long

En état de livraison, l'appareil est monté avec l'embout court prévu pour une utilisation sur une poignée pistolet avec régulateur rotatif.

Pour une utilisation avec une poignée pistolet sans régulateur rotatif, l'embout court

doit être dévissé et remplacé par l'embout long fourni.

Graisser les joints toriques de l'embout avant de les monter.

**Figure 5, cf. page de couverture**

- ➔ Raccorder le jet haute pression à FR 30 et le serrer à l'aide de la clé (d'ouverture de 24)

### Démonter l'essieu (si nécessaire)

**Figure 6, cf. page de couverture**

- ➔ Dévisser le support des roulettes de l'appareil.
- ➔ Remettre les vis sur l'appareil.

### Aspiration à détergent

**Figure 7, cf. page de couverture**

**Nettoyeur haute pression non chauffé**

- ➔ Travailler sans détergent : tourner la soupape dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
- ➔ Travailler avec détergent : tourner la soupape dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée. Régler le dosage du détergent sur le nettoyeur haute pression.

**Nettoyeur haute pression chauffé**

- ➔ Tourner la soupape dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée. Régler le dosage du détergent sur le nettoyeur haute pression.

### Entretien

- ➔ Mettre l'appareil à l'abri du gel.
- ➔ Huiler régulièrement les roues directionnelles.
- ➔ Ne pas déformer les poils lors du stockage.

### Pièces de rechange

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.

Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).





Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

## Livelli di pericolo

### **⚠ PERICOLO**

Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

### **⚠ AVVERTIMENTO**

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

### **⚠ PRUDENZA**

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

### **ATTENZIONE**

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dimessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dimessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### **Avvertenze sui contenuti (REACH)**

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Uso conforme a destinazione

L'FR 50 è indicata per pulire pavimenti e pareti in abbinamento ad un'idropulitrice. Pressione massima dell'acqua 25 MPa (250 bar).

Temperatura massima dell'acqua 85 °C.

## Norme di sicurezza

### **⚠ PERICOLO**

*Pericolo di lesioni causato dall'apparecchio difettoso. Prima di iniziare i lavori controllare lo stato regolare dell'apparecchio. In caso contrario è vietato usare l'apparecchio.*

*È vietato apportare modifiche all'apparecchio.*

### **⚠ PERICOLO**

*Pericolo di lesioni dovuto dal braccio in rotazione. Mai afferrare con le mani sotto l'apparecchio con idropulitrice in funzione. Il braccio rotante continua a ruotare ancora per un breve tempo anche dopo lo spegnimento dell'idropulitrice. Prima di iniziare lavori sull'apparecchio, attendere che il braccio rotante si sia fermato.*

*Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo non conforme a destinazione. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.*

### **⚠ PRUDENZA**

*Pericolo di ustioni durante il funzionamento con acqua calda. Tenere l'apparecchio solo dall'impugnatura e dalla pistola a spruzzo.*

### **ATTENZIONE**

*Osservare le avvertenze di sicurezza dell'idropulitrice.*

## Gruppi ugello

Affinché possa essere garantito un funzionamento corretto dell'idropulitrice è necessario usare gli ugelli ad alta pressione adatti.

### **Indicazione:**

I gruppi ugelli necessari sono realizzati per la rispettiva idropulitrice e devono essere ordinati separatamente.

### **Fig. 1, vedi copertina**

1 Grandezza ugello (esempio)

- Leggere la grandezza ugello dalla targhetta identificativa dell'idropulitrice.
- Scegliere il pacchetto di ugelli adatti all'idropulitrice dalla tabella seguente.

Grandezza ugello idropulitrice	Pacchetto di ugelli	Grandezza ugello Pacchetto di ugelli
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Montaggio del gruppo ugelli

#### Fig. 2, vedi copertina

- 1 O-Ring
- 2 Ugello
- 3 Dado a risvolto

- ➔ Inserire l'o-ring nella scanalature del braccio di rotazione.
- ➔ Montare l'ugello.
- ➔ Avvitare leggermente l'ugello con il dado di risvolto.

#### Fig. 3, vedi copertina

##### Indicazione:

Il getto di fuoriuscita deve essere parallelo al braccio di rotazione.

- ➔ Allineare la superficie della chiave dell'ugello (apertura 10) parallelamente al braccio di rotazione.
- ➔ Serrare il dado di risvolto (apertura 22) con la chiave per dadi.

### Pulizia del pavimento

#### Fig. 4, vedi copertina

- 1 Pistola a spruzzo con regolatore rotante
- 2 Pistola a spruzzo senza regolatore rotante
- 3 Nipplo, corto
- 4 Nipplo, lungo

Nella fornitura il nipplo corto è installato nell'apparecchio per l'uso con una pistola a spruzzo con regolatore rotante.

Per l'uso con una pistola a spruzzo senza regolatore rotante, il nipplo corto deve essere svitato e sostituito con quello lungo in dotazione.

Prima del montaggio ingrassare gli O-Ring del nipplo.

#### Fig. 5, vedi copertina

- ➔ Collegare la lancia dell'idropulitrice all'FR 30 e serrarla con i raccordi a vite (apertura 24).

### Smontaggio della serie di ruote (se necessario)

#### Fig. 6, vedi copertina

- ➔ Svitare il supporto rotelle pivotanti dall'apparecchio.
- ➔ Ricollocare le viti sull'apparecchio.

### Aspirazione del detergente

#### Fig. 7, vedi copertina

##### Per idropulitrice non riscaldata

- ➔ Lavorare senza detergente: ruotare la valvola in senso orario fino alla battuta di arresto.
- ➔ Lavorare con detergente: ruotare la valvola in senso antiorario fino alla battuta di arresto.  
Regolare il dosaggio del detergente sull'idropulitrice.

##### Per idropulitrice riscaldata

- ➔ Ruotare la valvola in senso orario fino alla battuta di arresto.  
Regolare il dosaggio del detergente sull'idropulitrice.

### Cura

- ➔ Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- ➔ Oliare regolarmente le rotelle pivotanti.
- ➔ Non deformare le setole durante il magazzinaggio.

### Ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

## Gevarenniveaus

### ⚠ **GEVAAR**

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

### ⚠ **WAARSCHUWING**

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

### ⚠ **VOORZICHTIG**

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

### **LET OP**

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamel-punt voor herbruikbare materialen.

### **Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)**

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Reglementair gebruik

De FR 50 is in combinatie met een hogedrukreiniger geschikt voor het reinigen van vloeren en muren.

Maximale waterdruk 25 MPa (250 bar).

Maximale watertemperatuur 85 °C.

## Veiligheidsinstructies

### ⚠ **GEVAAR**

Verwondingsgevaar door defect apparaat  
Controleer het apparaat voor het werk op een reglementaire toestand. Als het apparaat zich niet in een perfecte toestand bevindt, mag het niet gebruikt worden.

U mag geen veranderingen aan het apparaat aanbrengen.

### ⚠ **GEVAAR**

Verwondingsgevaar door de roterende arm  
Grijp nooit onder het apparaat als de hogedrukreiniger draait.

De roterende arm draait na het uitschakelen van de hogedrukreiniger nog even verder. Wacht voor werkzaamheden aan het apparaat tot de roterende arm stilstaat.

Bij ondeskundig gebruik kunnen hogedrukstralen gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het apparaat zelf gericht worden.

### ⚠ **VOORZICHTIG**

Verbrandingsgevaar bij gebruik met heet water.  
Houd het apparaat alleen aan de greep en het handspuitpistool vast.

### **LET OP**

Neem de veiligheidsinstructies van de hogedrukreiniger in acht.

## Straalpakketten

Om een storingsvrije werking van uw hogedrukreiniger mogelijk te maken, moet u de passende hogedruksproeiers gebruiken.

### **Instructie:**

De benodigde straalpakketten zijn op de desbetreffende hogedrukreiniger afgestemd en moeten apart besteld worden.

### **Afbeelding 1, zie omslagpagina**

1 Sproeierformaat (voorbeeld)

- ➔ Lees het sproeierformaat af van het typeplaatje van de hogedrukreiniger.
- ➔ Kies het bij de hogedrukreiniger passende sproeierpakket uit de volgende tabel.

Sproeierformaat hogedrukreiniger	Sproeierpakket	Sproeierformaat sproeierpakket
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Straalpakket monteren

#### Afbeelding 2, zie omslagpagina

- 1 O-ring
- 2 Sproeier
- 3 Verbindingsmoer

- O-ring in de groef van de rotatiearm leggen.
- Sproeier erop zetten.
- Sproeier met verbindingsmoer licht vastdraaien.

#### Afbeelding 3, zie omslagpagina

##### Instructie:

De naar buiten komende straal moet parallel aan de rotatiearm gericht worden.

- Sleutelvlakken van de sproeier (sleutelmaat 10) parallel aan de rotatiearm richten.
- Verbindingsmoer (sleutelmaat 22) met schroef sleutel vast aandraaien.

### Reinigen van vloeren

#### Afbeelding 4, zie omslagpagina

- 1 Handspuitpistool met draairegelaar
- 2 Handspuitpistool zonder draairegelaar
- 3 Nippel, kort
- 4 Nippel, lang

Bij de levering is het apparaat voorzien van een korte nippel voor gebruik met een handspuitpistool met draairegelaar.

Bij gebruik van een handspuitpistool zonder draairegelaar moet de korte nippel eraf worden geschroefd en worden vervangen door de meegeleverde lange nippel.

O-ring van de nippel insmeren voordat deze wordt geplaatst.

#### Afbeelding 5, zie omslagpagina

- Straalbuis van de hogedrukreiniger aan de FR30 aansluiten en met schroef sleutel (sleutelmaat 24) vast aandraaien.

### Wielset demonteren (indien nodig)

#### Afbeelding 6, zie omslagpagina

- Schroef de zwenkwielhouder van het apparaat.
- Breng de schroeven opnieuw aan op het apparaat.

### Aanzuiging van reinigingsmiddel

#### Afbeelding 7, zie omslagpagina

##### Bij onverwarmde hogedrukreiniger

- Zonder reinigingsmiddel werken: Ventiel met de klok mee tot de aanslag draaien.
- Met reinigingsmiddel werken: Ventiel tegen de klok in tot de aanslag draaien. Reinigingsmiddeldosering aan de hogedrukreiniger instellen.

##### Bij verwarmde hogedrukreiniger

- Ventiel met de klok mee tot de aanslag draaien. Reinigingsmiddeldosering aan de hogedrukreiniger instellen.

### Zorg

- Apparaat tegen vorst beschermen.
- Smeer de zwenkwielen regelmatig.
- De borstels bij opbergen niet vervormen.

### Reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen dat het apparaat veilig en zonder storingen functioneert.

Informatie over het toebehoren en de reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

## Niveles de peligro

### **⚠ PELIGRO**

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

### **CUIDADO**

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

## Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### **Indicaciones sobre ingredientes (REACH)**

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Uso previsto

El FR 50 sirve para limpiar suelos y paredes en combinación con una limpiadora a alta presión.

Presión máxima del agua 25 MPa (250 bares).

Temperatura máxima del agua 85 °C.

## Indicaciones de seguridad

### **⚠ PELIGRO**

*Peligro de lesiones por un aparato defectuoso. Comprobar el buen estado del aparato antes de comenzar a trabajar. Si el aparato no está en perfecto estado, no debe utilizarse.*

*No se debe efectuar ningún tipo de modificación en el aparato.*

### **⚠ PELIGRO**

*Peligro de lesiones causados por el brazo giratorio. No tocar debajo del aparato con la limpiadora a presión en funcionamiento.*

*El brazo giratorio sigue girando después de apagar la limpiadora a alta presión durante un breve período. Antes de trabajar con el aparato, espere a que el brazo giratorio deje de girar.*

*Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.*

### **⚠ PRECAUCIÓN**

*Riesgo de quemaduras durante el funcionamiento con agua caliente. Sujetar el aparato solo la empuñadura y la pistola pulverizadora.*

### **CUIDADO**

*Indicaciones de seguridad de la limpiadora a alta presión.*

## Paquetes de boquillas

Para que sea posible un funcionamiento sin averías con su limpiadora a alta presión tiene que utilizar las boquillas a alta presión correctas.

### **Indicación:**

Los paquetes de boquillas necesarios están adaptados a la limpiadora a alta presión y se tienen que pedir por separado.

### **Figura 1, véase contraportada**

1 Tamaño de la boquilla (ejemplo)

➔ Leer el tamaño de la boquilla de la placa de características de la limpiadora de alta presión.

- Seleccionar el paquete de boquillas apropiado para la limpiadora de alta presión de la siguiente tabla.

Tamaño de la boquilla de la limpiadora de alta presión	Paquete de boquillas	Tamaño de boquillas del paquete de boquillas
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Montar el paquete de boquillas

**Figura 2, véase contraportada**

- 1 Junta tórica
- 2 boquilla
- 3 tuerca de racor

- Colocar la junta tórica en la ranura del brazo giratorio.
- Colocar la boquilla.
- Atornillar ligeramente la boquilla con la tuerca de racor.

**Figura 3, véase contraportada**

**Indicación:**

El chorro de salida tiene que estar colocado de forma paralela al brazo giratorio.

- Colocar la superficie de la llave (entre-caras 10) paralela al brazo giratorio.
- Apretar la tuerca de racor (entre-caras 22) con una llave.

### limpieza de suelos

**Figura 4, véase contraportada**

- 1 Pistola pulverizadora con rosca
- 2 Pistola pulverizadora sin rosca
- 3 Inyector, corto
- 4 Inyector, largo

En el estado en que se suministra, el inyector corto para su utilización en una pistola pulverizadora con rosca está instalado en el aparato.

Para la utilización de una pistola pulverizadora sin rosca, debe desenroscarse el in-

vector corto y sustituirse por el inyector largo incluido.

Engrasar los anillos obturadores del inyector antes de la instalación.

**Figura 5, véase contraportada**

- Conectar la lanza dosificadora de la limpiadora a alta presión al FR 30 y apretar con una llave (entre-caras 24).

### Desmontar el juego de ruedas (si es necesario)

**Figura 6, véase contraportada**

- Desatornille el soporte de la rueda de dirección del aparato.
- Volver a colocar otra vez los tornillos en el aparato.

### Absorción de detergente

**Figura 7, véase contraportada**

**En limpiadora de alta presión no caliente**

- Trabajar sin detergente: Girar hasta el tope la válvula en el sentido de las agujas del reloj.
- Trabajar con detergente: Girar hasta el tope la válvula en el sentido contrario a las agujas del reloj.  
Ajustar la dosificación del detergente en la limpiadora de alta presión.

**En limpiadora de alta presión caliente**

- Girar hasta el tope la válvula en el sentido de las agujas del reloj.  
Ajustar la dosificación del detergente en la limpiadora de alta presión.

### Cuidado del aparato

- Proteger el aparato de las heladas.
- Lubricar regularmente las ruedas de dirección.
- No deformar los cepillos al guardarlos.

### Repuestos

Utilice solamente accesorios y recambios originales, ya que garantizan un funcionamiento correcto y seguro del equipo.

Puede encontrar información acerca de los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

## Níveis do aparelho

### **⚠ PERIGO**

Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### **⚠ ATENÇÃO**

Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### **⚠ CUIDADO**

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

### **ADVERTÊNCIA**

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

## Proteção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### **Avisos sobre os ingredientes (REACH)**

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

O FR 50 é adequado para a limpeza de superfícies de pavimentos e paredes em conjunto com uma lavadora de alta pressão. Pressão máxima da água 25 MPa (250 bar).

Temperatura máxima da água 85 °C.

## Avisos de segurança

### **⚠ PERIGO**

Perigo de lesões devido a aparelho com defeito. Controlar o estado intacto do aparelho antes de iniciar os trabalhos. Se o estado do aparelho não for considerado intacto, este não pode ser colocado em funcionamento. Não devem ser feitas quaisquer alterações no aparelho.

### **⚠ PERIGO**

Perigo de ferimentos devido ao braço rotativo. Nunca colocar a mão por baixo do aparelho com a lavadora de alta pressão em operação.

O braço rotativo continua a trabalhar por um curto período após a desactivação da lavadora de alta pressão. Aguardar até que o braço rotativo fique imobilizado, antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho. Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.

### **⚠ CUIDADO**

Perigo de queimaduras durante a operação com água quente. Segurar o aparelho apenas pela pega e pela pistola pulverizadora manual.

### **ADVERTÊNCIA**

Ter atenção aos avisos de segurança da lavadora de alta pressão.

## Pacotes de bocais

Para que seja possível um funcionamento sem avarias da sua máquina de alta pressão, tem de utilizar os bocais de alta pressão adequados.

### **Aviso:**

Os pacotes de bocais necessários foram especialmente concebidos para os respectivos lavadores de pressão e devem ser encomendados separadamente.

### **Figura 1, ver lado desdobrável**

1 Dimensão do bocal (exemplo)

- ➔ Consultar a dimensão do bocal na placa de características da lavadora de alta pressão.
- ➔ Seleccionar um pacote de bocais adequado para a lavadora de alta pressão na tabela seguinte.

Dimensão do bocal, lavadora de alta pressão	Pacote de bocais	Dimensão do bocal, pacote de bocais
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Montar pacote de bocais

#### Figura 2, ver lado desdobrável

- 1 O-Ring
- 2 Bocal
- 3 Porca de capa

- Colocar o O-Ring na ranhura do braço rotativo.
- Colocar o bocal.
- Aparafusar levemente o bocal com a porca de capa.

#### Figura 3, ver lado desdobrável

##### Aviso:

O jacto de saída deve ser orientado paralelamente ao braço rotativo.

- A superfície da chave do bocal (abertura da chave 10) deve ser alinhada paralelamente ao braço rotativo.
- Apertar a porca de capa (abertura da chave 22) com a chave de boca.

### Limpeza de piso

#### Figura 4, ver lado desdobrável

- 1 Pistola pulverizadora manual com regulador rotativo
- 2 Pistola pulverizadora manual sem regulador rotativo
- 3 Bocal, curto
- 4 Bocal, longo

No estado de fornecimento, o bocal curto está montado no aparelho para ser utilizado numa pistola pulverizadora manual com regulador rotativo.

Para a utilização com uma pistola pulverizadora manual sem regulador rotativo, o bocal curto deve ser desapertado e substituído pelo bocal longo incluído.

Antes da montagem, lubrificar os vedantes em O do bocal.

#### Figura 5, ver lado desdobrável

- Conectar o tubo de jacto do lavador de alta pressão no FR 30 e apertar com chave de porca (abertura de chave 24).

### Desmontar o conjunto de rodas (se necessário)

#### Figura 6, ver lado desdobrável

- Desaparafusar o suporte dos rolos de guia do aparelho.
- Voltar a colocar os parafusos no aparelho.

### Aspiração do produto de limpeza

#### Figura 7, ver lado desdobrável

##### Em caso de lavadora de alta pressão não aquecida

- Trabalhar sem detergente: Rodar a válvula no sentido dos ponteiros do relógio até ao encosto.
- Trabalhar com detergente: Rodar a válvula no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio até ao batente. Ajustar a dosagem do detergente na lavadora de alta pressão.

##### Em caso de lavadora de alta pressão aquecida

- Rodar a válvula no sentido dos ponteiros do relógio até ao encosto. Ajustar a dosagem do detergente na lavadora de alta pressão.

### Conservação

- Proteger o aparelho contra congelamento.
- Lubrificar regularmente os rolos de guia.
- Não deformar as cerdas durante o armazenamento.

### Peças sobressalentes

Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais. Só assim poderá garantir uma operação do aparelho segura e sem avarias.

Para mais informações sobre acessórios e peças sobressalentes, consulte [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).





Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

## Faregrader

### △ FARE

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

### △ ADVARSEL

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

### △ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

### BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

FR 50 er velegnet til rengøring af gulvflader og vægge i forbindelse med en højtryksen- ser.

Maksimalt vandtryk 25 MPa (250 bar).

Maksimal vandtemperatur 85 °C.

## Sikkerhedsanvisninger

### △ FARE

Fare for personskader på grund af en defekt maskine. Kontroller, om maskinen er i god orden, inden arbejdet starter. Hvis maskinen ikke er i god orden, må den ikke bruges.

Der må ikke foretages ændringer på maski- nen.

### △ FARE

Fare for personskader på grund af rotati- onsarmen. Grib aldrig ind under maskinen, hvis højtryksen- seneren kører.

En kort tid efter afbrydningen forsætter ro- tationsarmen med at dreje. Vent til rotati- onsarmen standser, inden der arbejdes på maskinen.

Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt. Strålen må ikke ret- tes mod personer, dyr, tændt elektrisk ud- styr eller mod selve maskinen.

### △ FORSIGTIG

Fare for skoldning ved drift med varmt vand. Hold kun maskinen i grebet og på håndsprøjte- pistolen.

### BEMÆRK

Tag højde for højtryksen- senerens sikker- hedsanvisninger.

## Mundstykkepakker

For at sørge for en fejlfri brug af højtryks- renseren, skal den passende højtryksdyse vælges.

### Bemærk:

De nødvendige mundstykkepakker er af- stemt til den tilsvarende højtryksen- ser og skal bestilles separat.

### Fig 1, se omslagsside

1 Mundstykkets størrelse (eksempel)

- Aflæs mundstykkets størrelse fra høj- tryksen- senerens typeskilt.
- Vælg mundstykkepakken i efterfølgen- de tabel, der passer til højtryksen- seneren.

Mundstyk- kets størrel- se højtryk- renser	Mundstyk- kepakke	Mundstyk- kestørrelse mundstyk- kepakke
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

## Montering af mundstykkepakken

### Fig 2, se omslagsside

- 1 O-Ring
- 2 Mundstykke
- 3 Omløbermøtrik

- Læg O-Ringen ind i rotationsarmens not.
- Sæt mundstykket på.
- Skru mundstykket med omløbermøtrik let fast.

### Fig 3, se omslagsside

#### Bemærk:

Udslipstrålen skal justeres parallelt til rotationsarmen.

- Indstil mundstykkets nøgleflade (nøglebredde 10) parallelt til rotationsarmen.
- Skru omløbermøtrikken (nøglebredde 22) fast med skruenøglen.

## Gulvrensning

### Fig 4, se omslagsside

- 1 Håndsprøjtetipistol med drejeregulator
- 2 Håndsprøjtetipistol uden drejeregulator
- 3 Nippel, kort
- 4 Nippel, lang

I leverancetilstanden er den korte nippel monteret på maskinen til anvendelse på en håndsprøjtetipistol med drejeregulator.

Til anvendelse med en håndsprøjtetipistol uden drejeregulator skal den korte nippel skrues ud og erstattes af den vedlagte lange nippel.

Smør niplens o-ringe før monteringen.

### Fig 5, se omslagsside

- Tilslut højtryksrenserens strålerør til FR 30 og skru det fast med skruenøglen (nøglebredde 24).

## Afmonter hjulsættet (ved behov)

### Fig 6, se omslagsside

- Skru styrehjulsholderen af maskine.
- Sæt skruerne tilbage på maskinen.

## Indsugning af rensmiddel

### Fig 7, se omslagsside

#### Ved uopvarmet højtryksrenser

- Arbejde uden rensmiddel: Drej ventilen med uret til anslaget.
- Arbejde med rensmiddel: Drej ventilen mod uret til anslaget.  
Indstil rensmiddeldoseringen på højtryksrenseren.

#### Ved opvarmet højtryksrenser

- Drej ventilen med uret til anslaget.  
Indstil rensmiddeldoseringen på højtryksrenseren.

## Pleje

- Beskyt maskinen imod frost.
- Smør styrehjulene regelmæssigt med olie.
- Børsterne må ikke omformes ved opbevaring.

## Reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

## Risikotrinn

### **△ FARE**

Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### **△ ADVARSEL**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### **△ FORSIKTIG**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

### **OBS**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning.

Gamle maskiner skal derfor avhendes i egne innsamlingsssystemer.

### **Anvisninger om innhold (REACH)**

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Forskriftsmessig bruk

FR 50 er egnet for rengjøring av gulv og veggflater i forbindelse med en høytrykkspyler.

Maksimalt vanntrykk 25 MPa (250 bar).

Maksimal vanntemperatur 85 °C.

## Sikkerhetsanvisninger

### **△ FARE**

Fare for skader på grunn av defekt maskin. Før du begynner arbeidet, kontroller at maskinen er i god stand. Dersom maskinen ikke er i feilfri stand skal den ikke brukes.

Det er ikke tillatt å utføre endringer på maskinen.

### **△ FARE**

Fare for skader fra rotasjonsarmen. Grip aldri inn under maskinen når høytrykksvaskekeren er i drift

Etter at maskinen er slått av vil rotasjonsarmen fortsette å rotere en kort stund. Vent med å arbeide med maskinen til rotasjonsarmen står stille.

Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller maskinen selv.

### **△ FORSIKTIG**

Fare for forbrenning ved drift med varmt vann. Apparatet må kun holdes i håndtaket og i håndsprøytetipstolen.

### **OBS**

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene som gjelder høytrykksspyleren.

## Dysepakker

For å sikre en feilfri bruk av høytrykksvaskekeren må du bruke en passende høytrykkdyse.

### **Merknad:**

De nødvendige dysepakkene er tilpasset hver enkelt høytrykkspyler som skal tilkoples og må bestilles separat.

### **Figur 1, se omslagssiden**

1 Dysestørrelse (eksempel).

- ➔ Les av dysestørrelse på høytrykksvaskekerens typeskilt.
- ➔ Velg passende dysepakke for høytrykksvaskekeren fra følgende tabell.

Dysestørrelse høytrykksvasker	Dysepakke	Dysestørrelse dysepakke
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Montere dysepakke

#### Figur 2, se omslagssiden

- 1 O-ring
- 2 Dyse
- 3 Unionmutter

- O-ring legges inn i sporet på rotasjonsarmen.
- Sett på dysen.
- Skru dysen lett fast med unionmutteren.

#### Figur 3, se omslagssiden

##### Merknad:

Utgangsstrålen må rettes parallelt med rotasjonsarmen.

- Rett inn dysens nøkkelflate (nøkkelvidde10) parallelt med rotasjonsarmen.
- Stram unionmutteren (nøkkelvidde 22) med skrunøkkel.

### Gulvrenngjøring

#### Figur 4, se omslagssiden

- 1 Håndsprøytepipist med knott
- 2 Håndsprøytepipist uten knott
- 3 Nippel, kort
- 4 Nippel, lang

Apparatet leveres montert med kort nippel til bruk på en håndsprøytepipist med knott. Ved bruk med en håndsprøytepipist uten knott, må den korte nippelen skrues ut og erstattes med den vedlagte lange nippelen. Smør O-ringene på nippelen før montering.

#### Figur 5, se omslagssiden

- Strålerøret til høytrykksvaskeren kobles til FR 30 og skrues til med skrunøkkel (nøkkelvidde 24).

### Demontering av hjulsettet (ved behov)

#### Figur 6, se omslagssiden

- Skru styrerullholderen av apparatet.
- Skru skruene på apparatet igjen.

### Rengjøringsmiddel-oppsiging.

#### Figur 7, se omslagssiden

##### Ved ikke oppvarmet høytrykksvasker

- Ved arbeid uten rengjøringsmiddel: Drei ventilen til stopp med urviseren.
- Ved arbeid med rengjøringsmiddel: Drei ventilen mot klokken til anslag. Innstill rengjøringsmiddeldoseringen på høytrykksvaskeren.

##### Ved oppvarmet høytrykksvasker

- Drei ventilen til stopp med urviseren. Innstill rengjøringsmiddeldoseringen på høytrykksvaskeren.

### Vedlikehold

- Skal ikke utsettes for frost.
- Smør styrerullene regelmessig med olje.
- Ikke deformer børstene under lagring.

### Reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av maskinen. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

## Risiknivåer

### **⚠ FARA**

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

### **⚠ VARNING**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

### **⚠ FÖRSIKTIGHET**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

### **OBSERVERA**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållsso-porna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

**Upplysningar om ingredienser (REACH)**  
Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Ändamålsenlig användning

FR 50 används för rengöring av golv- och väggytor tillsammans med en högtryckstvätt.

Maximalt vattentryck 25 MPa (250 bar)..  
Maximal vattentemperatur 85 °C.

## Säkerhetsanvisningar

### **⚠ FARA**

Skaderisk på grund av defekt apparat. Kontrollera att apparaten är i gott skick innan arbete påbörjas. Är den inte felfri får den inte användas.

Inga förändringar får göras på apparaten.

### **⚠ FARA**

Skaderisk på grund av roterande arm. Stick aldrig in handen under arbetande högtryckstvätt.

Rotationsarmen fortsätter röra sig en stund efter att högtryckstvätten stängts av. Vänta tills armen stannat innan arbeten utförs på apparaten.

Högtrycksstrålar kan vara farliga vid felaktig användning. Strålen får inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen.

### **⚠ FÖRSIKTIGHET**

Risk för brännskador när hett vatten används. Håll bara maskinen i handtaget och i handsprutan.

### **OBSERVERA**

Beakta säkerhetsanvisningarna till högtryckstvätten.

## Munstyckespaket

Ska högtryckstvätten arbeta störningsfritt måste man använda rätt högtrycksmunstycke.

### **Hänvisning:**

De munstyckespaket som behövs är anpassade för respektive högtryckstvätt och måste beställas separat.

### **Bild 1, se omslagssida**

1 Munstycksstorlek (exempel)

- Läs av munstycksstorleken från högtryckstvättens typskylt.
- Välj ett munstyckespaket ur följande tabell som påpassar till högtryckstvätten.

Munstycksstorlek högtryckstvätt	Munstyckespaket	Munstycksstorlek Munstyckspaket
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Montera munstyckespaket

#### Bild 2, se omslagssida

- 1 O-ring
- 2 Munstycke
- 3 Mantelmutter

- Lägg i O-ring i spåret på rotationsarmen.
- Sätt på munstycke.
- Skruva fast munstycke och mantelmutter lätt.

#### Bild 3, se omslagssida

##### Hänvisning:

Utkommande stråle måste riktas parallellt med rotationsarmen.

- Rikta in munstyckets nyckelyta (nyckelstorlek 10) parallellt med rotationsarmen.
- Drag fast mantelmutter (nyckelstorlek 22) med skruvnyckel.

### Golvrengöring

#### Bild 4, se omslagssida

- 1 Handspruta med reglage
- 2 Handspruta utan reglage
- 3 Nippel, kort
- 4 Nippel, lång

Vid leveransen är den korta nippeln som används på handspruta med reglage monterad i maskinen.

Det är bara om en handspruta utan reglage används som den korta nippeln måste skruvas ut och ersättas med den långa nippeln.

Smörj nippelns O-ringar innan den monteras.

#### Bild 5, se omslagssida

- Anslut högröckstvättens stålrör till FR 30 och drag fast med skruvnycklar (nyckelstorlek 24).

### Demontera hjulsatsen (vid behov)

#### Bild 6, se omslagssida

- Skruva styrrullehållaren från apparaten.
- Skruva in skruvarna på maskinen igen.

### Rengöringsmedeluppsugning

#### Bild 7, se omslagssida

##### När ouppvärmad högtryckstvätt används

- Arbeta utan rengöringsmedel: Vrid ventilen medurs tills det tar stopp.
- Arbeta med rengöringsmedel: Vrid ventilen moturs tills det tar stopp. Ställ in rengöringsmedelsdoseringen på högtryckstvätten.

##### När uppvärmd högtryckstvätt används

- Vrid ventilen medurs tills det tar stopp. Ställ in rengöringsmedelsdoseringen på högtryckstvätten.

### Underhåll

- Skydda apparaten mot frost.
- Olja in styrrullarna regelbundet.
- Deformera inte borstarna vid förvaring.

### Reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempiä omistajaa varten.

## Vaarallisuusasteet

### ⚠ VAARA

Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

### ⚠ VAROITUS

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

### ⚠ VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

### HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tarkoituksenmukainen käyttö

FR 50 soveltuu lattia- ja seinäpintojen puhdistamiseen yhdessä korkeapainepesurin kanssa.

Veden maksimi paine 25 MPa (250 bar).

Veden maksimi lämpötila 85 °C.

## Turvaohjeet

### ⚠ VAARA

*Viallinen laite aiheuttaa vahingoittumisvaaran. Tarkasta laitteen asianmukainen kunto ennen työn aloittamista. Jos laitteen kunto ei ole moitteeton, sen käyttö ei ole sallittua. Laitetta ei saa muuttaa.*

### ⚠ VAARA

*Pyörintävarren aiheuttama loukkaantumisvaara. Älä koskaan tartu laitteen alle korkeapainepesurin ollessa käynnissä. Pyörintävärsi jatkaa pyörimistä hetken aikaa, kun korkeapainepesuri kytketään pois päältä. Ennen kuin kosket laitteeseen, odota kunnes pyörintävärsi pysähtyy paikoilleen.*

*Epäasianmukaisesti käytettyinä suurpainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, jännitteellisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.*

### ⚠ VARO

*Palovammojen vaara käytettäessä kuuma- ja vedellä. Pitele laitetta vain kahvasta ja käsiruiskupistoolista.*

### HUOMIO

*Noudata painepesurin turvaohjeita.*

## Suutinpakkaus

Jotta korkeapainepesurin häiriötön toiminta olisi mahdollista, on käytettävä sopivia korkeapainesuuttimia.

### Huomautus:

Tarvittavat suutinpakkaukset on tarkoitettu ainoastaan vastaavaan korkeapainepesuriin ja ne on tilattava erikseen.

### Kuva 1, katso kansilehti

1 Suutinkoko (esimerkki)

- ➔ Lue suutinkoko painepesurin tyyppikilvestä.
- ➔ Valitse seuraavasta taulukosta painepesurille sopiva suutinpakkaus.

Painepesurin suutinkoko	Suutinpakkaus	Suutinpakauksen suutinkoko
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

## Suutinpakkauksen asentaminen

### Kuva 2, katso kansilehti

- 1 O-rengas
- 2 Suutin
- 3 Hattumutteri

- ➔ Aseta o-rengas pyörintävarren uraan.
- ➔ Aseta suutin paikoilleen.
- ➔ Kierrä suuttimen hattumutteri kiinni kevyesti.

### Kuva 3, katso kansilehti

#### Huomautus:

Ulos tuleva suihku on suunnattava pyörintävarren kanssa samansuuntaisesti.

- ➔ Suuntaa suihkun avainpinta (avaimen koko 10) saman suuntaisesti pyörintävarren kanssa.
- ➔ Kiristä hattumutteri jakoavaimella tiukasti kiinni (avaimen koko 22).

## Lattian puhdistaminen

### Kuva 4, katso kansilehti

- 1 Käsiruiskupistooli kiertosäätimellä
- 2 Käsiruiskupistooli ilman kiertosäädintä
- 3 Nippa, lyhyt
- 4 Nippa, pitkä

Toimitustilassa on laitteeseen asennettu lyhyt nippa kiertosäätimellä varustetussa käsiruiskupistoolissa käyttämistä varten.

Käytettäessä ilman kiertosäädintä olevaa käsiruiskupistoolia täytyy lyhyt nippa kierrättää irti ja korvata se oheisella pitkällä nipalla.

Nipan O-renkaat on ennen asennusta rasvattava.

### Kuva 5, katso kansilehti

- ➔ Kiinnitä korkeapainepesurin ruiskuputki FR 30:een ja kiristä jakoavaimella (avaimen koko 24).

## Pyöräsarjan irrottaminen (tarvittaessa)

### Kuva 6, katso kansilehti

- ➔ Irrota ohjausrullan pidike laitteesta.
- ➔ Kierrä ruuvit takaisin laitteeseen.

## Puhdistusaineen imu

### Kuva 7, katso kansilehti

#### Lämmittämättömällä korkeapainepesurilla

- ➔ Työskentely ilman puhdistusaineita: Kierrä venttiili myötöpäivään vasteseen saakka.
- ➔ Työskentely puhdistusaineiden kanssa: Kierrä venttiili vastapäivään vasteseen saakka. Säädä puhdistusaineen annostelu korkeapainepesurista.

#### Lämmitetyllä korkeapainepesurilla

- ➔ Kierrä venttiili myötöpäivään vasteseen saakka. Säädä puhdistusaineen annostelu korkeapainepesurista.

## Hoito

- ➔ Suojaa laite jäätymiseltä.
- ➔ Öljyä ohjausrullat säännöllisesti.
- ➔ Huolehdi, ettei harjasten muoto pääse muuttumaan säilytyksen aikana.

## Varaosat

Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja varaosia. Ne takaavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän toiminnan.

Tietoja tarvikkeista ja varaosista on sivustolla [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).





Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Επίπεδα ασφαλείας

### ⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

### **Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)**

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή FR 50 είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό δαπέδων και τοίχων σε συνδυασμό με συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.

Μέγιστη πίεση νερού 25 MPa (250 bar).

Μέγιστη θερμοκρασία νερού 85 °C.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος τραυματισμού από βλάβη στη συσκευή. Πριν από την έναρξη της εργασίας, ελέγξτε εάν βρίσκεται σε καλή κατάσταση η συσκευή. Εάν η κατάσταση της συσκευής δεν είναι άριστη, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Η συσκευή δεν πρέπει να υποστεί οποιαδήποτε τροποποίηση.

### ⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος τραυματισμού από τον βραχίονα περιστροφής. Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας κάτω από τη συσκευή όταν λειτουργεί το σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης.

Ο βραχίονας περιστροφής εξακολουθεί να περιστρέφεται για λίγο μετά την απενεργοποίηση του καθαριστή υψηλής πίεσης. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί εντελώς ο βραχίονας περιστροφής, πριν να ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή.

Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί να αποδειχτούν επικίνδυνες σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.

### ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος εγκαυμάτων κατά τη λειτουργία με καυτό νερό. Κρατάτε τη συσκευή μόνο από τη λαβή και από το πιστολέτο ψεκασμού.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του καθαριστή υψηλής πίεσης.

## Πακέτα ακροφυσίων

Για να γίνει δυνατή η απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το σωστό ακροφύσιο υψηλής πίεσης.

### **Υπόδειξη:**

Τα απαραίτητα πακέτα ακροφυσίων έχουν καθοριστεί για την ανάλογη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης και πρέπει να παραγγελθούν ξεχωριστά.

### **Εικόνα 1, βλ. διπλωμένη σελίδα**

1 Μέγεθος ακροφυσίων (παράδειγμα)

➔ Μπορείτε να δείτε το μέγεθος ακροφυσίου στην πινακίδα τύπου του καθαριστή υψηλής πίεσης.

- ➔ Επιλέξτε το κατάλληλο σετ ακροφυσίων για τον καθαριστή υψηλής πίεσης από τον ακόλουθο πίνακα.

Μέγεθος ακροφυσίου καθαριστή υψηλής πίεσης	Σετ ακροφυσίων	Μέγεθος ακροφυσίων του σετ ακροφυσίων
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Συναρμολόγηση πακέτου ακροφυσίων

#### Εικόνα 2, βλ. διπλωμένη σελίδα

- 1 Στεγανωτικός δακτύλιος
  - 2 Ακροφύσιο
  - 3 Παρέμβυσμα
- ➔ Τοποθετήστε τον στεγανωτικό δακτύλιο στην αυλάκωση του βραχίονα περιστροφής.
- ➔ Τοποθετήστε το ακροφύσιο.
- ➔ Σφίξτε ελαφρά το ακροφύσιο με το περικόχλιο.

#### Εικόνα 3, βλ. διπλωμένη σελίδα

##### Υπόδειξη:

- Η ακτίνα ψεκασμού πρέπει να ρυθμιστεί παράλληλα προς το βραχίονα περιστροφής.
- ➔ Ευθυγραμμίστε την επιφάνεια του κλειδιού του ακροφυσίου (πλάτος κλειδιού 10) με τον βραχίονα περιστροφής.
- ➔ Σφίξτε το περικόχλιο (πλάτος κλειδιού 22) με το κλειδί.

### Καθάρισμα δαπέδων

#### Εικόνα 4, βλ. διπλωμένη σελίδα

- 1 Πιστολέτο χειρός με περιστρεφόμενο ρυθμιστή
- 2 Πιστολέτο χειρός χωρίς περιστρεφόμενο ρυθμιστή
- 3 Μαστός, κοντός
- 4 Μαστός, μακρύς

Στην κατάσταση παράδοσης στη συσκευή έχει τοποθετηθεί ο κοντός μαστός για χρήση με πιστολέτο ψεκασμού με περιστρεφόμενο ρυθμιστή.

Για χρήση με πιστολέτο ψεκασμού χωρίς περιστρεφόμενο ρυθμιστή ο κοντός μαστός

πρέπει να αντικατασταθεί από τον παρεχόμενο μακρύ μαστό.

Πριν την τοποθέτηση λιπάνετε τα Ο-ριγκ του μαστού.

#### Εικόνα 5, βλ. διπλωμένη σελίδα

- ➔ Συνδέστε την δέσμη ψεκασμού του συστήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης στο FR 30 και σφίξτε την με το κατάλληλο κλειδί (πλάτος κλειδιού 24).

### Αποσυναρμολόγηση άξονα με τροχούς (κατά περίπτωση)

#### Εικόνα 6, βλ. διπλωμένη σελίδα

- ➔ Ξεβιδώστε το στήριγμα τροχού οδηγού από τη συσκευή.
- ➔ Τοποθετήστε πάλι τις βίδες στη συσκευή.

### Αναρρόφηση απορρυπαντικού

#### Εικόνα 7, βλ. διπλωμένη σελίδα

### Σε μη θερμαινόμενη συσκευή υψηλής πίεσης

- ➔ Για εργασία χωρίς απορρυπαντικό: Στρέψτε τη βαλβίδα δεξιόστροφα μέχρι τέρμα.
- ➔ Για εργασία με απορρυπαντικό: Στρέψτε τη βαλβίδα αριστερόστροφα μέχρι τέρμα. Ρυθμίστε τη δόση απορρυπαντικού στη συσκευή υψηλής πίεσης.

### Σε θερμαινόμενη συσκευή υψηλής πίεσης

- ➔ Στρέψτε τη βαλβίδα δεξιόστροφα μέχρι τέρμα.
- Ρυθμίστε τη δόση απορρυπαντικού στη συσκευή υψηλής πίεσης.

### Φροντίδα

- ➔ Προστατεύετε τη συσκευή από τον παγετό.
- ➔ Λιπαίνετε τακτικά τους τροχούς οδηγούς.
- ➔ Μην παραμορφώνετε στις βούρτσες κατά την αποθήκευση.

### Ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και ανταλλακτικά τα οποία διασφαλίζουν την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες για παρελκόμενα και ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

## Tehlike kademeleri

### ⚠ **TEHLİKE**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

### ⚠ **UYARI**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### ⚠ **TEDBİR**

*Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### **DIKKAT**

*Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirilme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

### **İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)**

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kurallara uygun kullanım

FR 50, bir yüksek basınçlı temizleyici ile bağlantılı olarak zemin ve duvar yüzeylerinin temizlenmesi için uygundur. Maksimum su basıncı 25 MPa (250 bar). Maksimum su sıcaklığı 85 °C.

## Güvenlik uyarıları

### ⚠ **TEHLİKE**

*Arızalı cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi. Çalışmaya başlamadan önce, cihazın kurallara uygun durumda olup olmadığını kontrol edin. Cihaz kusursuz durumda değilse, kullanılmamalıdır. Cihaz üzerinde değişiklikler yapılmamalıdır.*

### ⚠ **TEHLİKE**

*Rotasyon kolu nedeniyle yaralanma tehlikesi. Yüksek basınçlı temizleyici çalışırken kesinlikle cihazın altından tutmayın. Rotasyon kolu, yüksek basınçlı temizleyici kapatıldıktan sonra kısa süre çalışmaya devam eder. Cihazdaki çalışmalardan önce rotasyon kolunun durmasını bekleyin. Yüksek basınçlı tazyik doğru kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik insanlara, hayvanlara, elektrikli aletlere ve makinenin kendisine doğru tutulmamalıdır.*

### ⚠ **TEDBİR**

*Sıcak suyla işletim sırasında yanma tehlikesi vardır. Cihazı yalnızca tutamağından ve el püskürtme tabancasından tutun.*

### **DIKKAT**

*Yüksek basınçlı temizleyicinin güvenlik uyarılarına dikkat edin.*

## Meme paketleri

Yüksek basınçlı temizleyicinizle arızasız bir çalışmanın mümkün olması için, uygun yüksek basınçlı memeler kullanmalısınız.

### **Not:**

Kullanılan meme paketleri, ilgili yüksek basınçlı temizleyici için üretilmiştir ve ayrı olarak sipariş edilmelidir.

### **Resim 1, Bkz. Diğer sayfa**

1 Meme büyüklüğü (örnek)

- Meme büyüklüğünü, yüksek basınçlı temizleyicinin tip etiketinden okuyun.
- Yüksek basınçlı temizleyiciye uygun meme paketini aşağıdaki tablodan seçin.

Yüksek basınçlı temizleyici meme büyüklüğü	Meme paketi	Meme büyüklüğü Meme paketi
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Meme paketinin takılması

#### Resim 2, Bkz. Diğer sayfa

- 1 O-ring
- 2 Meme
- 3 Üst somun

- O-ringi rotasyon kolunun oluşuna yerleştirin.
- Memeyi oturtun.
- Memeyi, üst somunla birlikte hafifçe vidalayın.

#### Resim 3, Bkz. Diğer sayfa

##### Not:

Çıkış huzmesi, rotasyon koluna paralel olarak ayarlanmalıdır.

- Memenin anahtar yüzeyini (anahtar genişliği 10) rotasyon koluna paralel olarak hizalayın.
- Üst somunu (anahtar genişliği 22) İngiliz anahtarı ile sıkın.

### Zemin temizliği

#### Resim 4, Bkz. Diğer sayfa

- 1 Ayar düğmeli el püskürtme tabancası
- 2 Ayar düğmesiz el püskürtme tabancası
- 3 Nipel, kısa
- 4 Nipel, uzun

Teslimat durumunda kısa nipel, ayar düğmeli bir el püskürtme tabancasında kullanılmak üzere cihaza yerleştirilmiştir.

Ayar düğmesiz bir el püskürtme tabancasının kullanımı için kısa nipelin dışarıya doğru çevrilmesi ve teslimat kapsamındaki uzun nipel ile değiştirilmelidir.

Nipelin O-ringlerini yağlayın.

#### Resim 5, Bkz. Diğer sayfa

- Yüksek basınçlı temizleyicinin çelik borusunu FR 30'a bağlayın ve İngiliz anahtarıyla (anahtar genişliği 24) sıkın.

### Jant setinin sökülmesi (ihtiyaç anında)

#### Resim 6, Bkz. Diğer sayfa

- Manevra tekerleği tutucusunu cihazdan sökün.
- Cıvataları cihaza takın.

### Temizlik maddesi emişi

#### Resim 7, Bkz. Diğer sayfa

### Isıtılmamış yüksek basınç temizleyicisinde

- Temizleme maddesi olmadan çalışma: Valfi saat yönünde dayanağa kadar döndürün.
- Temizleme maddesi ile çalışma: Valfi saat yönünün tersine doğru son konuma kadar döndürün. Temizlik maddesi dozajını yüksek basınç temizleyicisinde ayarlayın.

### Isıtılmış yüksek basınç temizleyicisinde

- Valfi saat yönünde dayanağa kadar döndürün. Temizlik maddesi dozajını yüksek basınç temizleyicisinde ayarlayın.

### Temizlik

- Cihazı donmaya karşı koruyun.
- Manevra tekerleklerini düzenli olarak yağlayın.
- Depolama sırasında fırçayı deforme etmeyin.

### Yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın; cihazın güvenli şekilde ve arızasız işletilmesini garantilerler.

Aksesuarlar ve yedek parçalar hakkında bilgi için sitemizi ziyaret edin: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Степень опасности

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

### **ВНИМАНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### **Инструкции по применению компонентов (REACH)**

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Использование по назначению

FR 50 предназначен для чистки поверхностей полов и стен в сочетании с моющим аппаратом высокого давления. Максимальное давление воды составляет 25 Мпа (250 бар). Максимальная температура воды 85 °С.

## Указания по технике безопасности

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Опасность получения травмы от неисправного устройства. Перед началом работы проверить его надлежащее состояние. Если состояние устройства не является безупречным, использовать его не разрешается.

Запрещается производить какие-либо изменения прибора.

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Опасность получения травмы от вращающегося рычага. Запрещается брать за нижнюю часть устройство во время работы моечного аппарата высокого давления.

Вращающийся рычаг после отключения моечного аппарата высокого давления еще некоторое время продолжает вращаться. Перед проведением работ с устройством дождаться полной остановки вращающегося рычага.

Струи под высоким напором при ненадлежащем пользовании могут быть опасными. Струю нельзя направлять на людей, животных, работающее электрическое оборудование или на само устройство.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Опасность ожога при работе с горячей водой. Держать прибор только за ручку и ручной пистолет-распылитель.

### **ВНИМАНИЕ**

Соблюдать указания по технике безопасности при работе с моечными аппаратами высокого давления.

## Пакеты насадок

Чтобы обеспечить бесперебойную работу Вашего мощного аппарата, нужно использовать подходящие форсунки.

### Указание:

Необходимые пакеты насадок приспособлены к соответствующей чистящей установке высокого давления и заказываются отдельно.

### Фото 1, см. страницу суперобложки

1 Величина форсунки (пример)

- Величина форсунки указана в заводской табличке моечного аппарата высокого давления.
- Выбрать подходящий пакет форсунок для моечного аппарата высокого давления из следующей таблицы.

Размер форсунки Моечный аппарат высокого давления	Пакет форсунок	Размер форсунки Пакет форсунок
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

## Установка пакета насадок

### Фото 2, см. страницу суперобложки

- 1 Уплотнительное кольцо
  - 2 Насадка
  - 3 Накладная гайка
- Вложить уплотнительное кольцо в паз вращающегося рычага.
  - Установить насадку.
  - Слегка затянуть насадку накладной гайкой.

### Фото 3, см. страницу суперобложки

#### Указание:

Струю следует направлять параллельно к вращающемуся рычагу.

- Поверхность насадки под ключ (ширина ключа 10) расположить параллельно к вращающемуся рычагу.
- Накладную гайку (ширина ключа 22) затянуть гаечным ключом.

## Чистка пола

### Фото 4, см. страницу суперобложки

- 1 Ручной пистолет-распылитель с поворотным регулятором
- 2 Ручной пистолет-распылитель без поворотного регулятора
- 3 Ниппель, короткий
- 4 Ниппель, длинный

В состоянии при поставке в прибор встроены короткий ниппель для использования на ручном пистолете-распылителе с поворотным регулятором.

Для использования с пистолетом без поворотного регулятора короткий ниппель необходимо выкрутить и заменить длинным ниппелем, входящим в комплект поставки.

Перед установкой смазать уплотнительные кольца круглого сечения ниппеля.

### Фото 5, см. страницу суперобложки

- Стальную трубу чистящей установки высокого давления подключить к FR 30 и затянуть гаечным ключом (ширина ключа 24).

## Демонтаж комплекта колес (при необходимости)

### Фото 6, см. страницу суперобложки

- Отвинтить от прибора держатель направляющих роликов.
- Винты снова установить на приборе.

## Подача мощного средства

### Фото 7, см. страницу суперобложки

#### В мощном аппарате высокого давления без нагрева

- Работа без мощного средства: повернуть вентиль по часовой стрелке до упора.

- Работа с моющим средством: Повернуть вентиль против часовой стрелки до упора.  
Настроить дозировку моющего средства на моющем аппарате высокого давления.

### **В моющем аппарате высокого давления с нагревом**

- Повернуть вентиль по часовой стрелке до упора.  
Настроить дозировку моющего средства на моющем аппарате высокого давления.

### **Уход**

- Защищать прибор от мороза.
- Смажьте управляюще-ролките на кормилнате предавка.
- При хранении не деформировать щетину щетки.

### **Запасные части**

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Veszély fokozatok

### **⚠ VESZÉLY**

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

### **⚠ VIGYÁZAT**

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

### **FIGYELEM**

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkosárba, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

### **Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)**

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Rendeltetésszerű használat

Az FR 50 egy magasnyomású tisztítóberendezéssel együtt padló- és falfelületek tisztítására alkalmas.

Maximális víznyomás 25 MPa (250 bar).  
Maximális vízhőmérséklet 85 °C.

## Biztonsági tanácsok

### **⚠ VESZÉLY**

Sérülésveszély meghiábódott készülék által. Munka előtt ellenőrizze a készülék szabályszerű állapotát. Ha a készülék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni. A készüléken nem szabad változtatásokat végrehajtani.

### **⚠ VESZÉLY**

Sérülésveszély a rotációs kar által. Soha ne nyúljon működő magasnyomású tisztítógép esetében a készülék alá.

A rotációs kar a magasnyomású tisztítóberendezés kikapcsolása után is tovább forog még egy rövid ideig. A készüléken való munka előtt várja meg, amíg a rotációs kar megáll. Szakszerűtlen használat esetén a magasnyomású vízszugár veszélyes lehet. A vízszugarat soha ne irányítsa személyek, állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.

### **⚠ VIGYÁZAT**

Forró vízzel való üzemeltetés esetén égési sérülések veszélye. A készüléket csak a fogantyúnál és a kézi szórópisztolynál fogva tartsa.

### **FIGYELEM**

Vegye figyelembe a magasnyomású tisztító biztonsági utasításait.

## Fúvóka csomagok

A nagynyomású tisztítóval történő, hibamentes üzemeltetéshez megfelelő nagynyomású fúvókákat kell használni.

### **Megjegyzés:**

A szükséges fúvóka csomagok a megfelelő magasnyomású tisztítóberendezésre vannak elkészítve és külön kell megrendelni őket.

### **1. ábra, lásd a borító oldalon**

1 Fúvókanagyság (példa)

- A fúvóka nagyságát a magasnyomású tisztító típusablájáról leolvasni.
- A következő táblázatból kiválasztani a magasnyomású tisztítóhoz alkalmas fúvókacsomagot.



Magasnyomású tisztítóberendezés fúvókánagysága	Fúvóka csomag	Fúvókánagyság Fúvóka csomag
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Fúvóka csomag felszerelése

#### 2. ábra, lásd a borító oldalon

- O-gyűrű
- Fúvóka
- Hollandi anya

→ Helyezze be az O-gyűrűt a rotációs kar hornyába.

→ Helyezze fel a fúvókát.

→ A fúvókát a hollandi anyával könnyedén csavarja be.

#### 3. ábra, lásd a borító oldalon

##### Megjegyzés:

A kimenősugarat a rotációs karral párhuzamosan kell beállítani.

→ A fúvóka kulcs-felületét (10-es kulcs méret) a rotációs karral párhuzamosra kell igazítani.

→ A hollandi anyát (22-es kulcs méret) a csavarkulccsal húzza meg.

### Padló tisztítás

#### 4. ábra, lásd a borító oldalon

- Kézi szórópisztoly forgatható szabályozóval
- Kézi szórópisztoly forgatható szabályozó nélkül
- Gomb, rövid
- Gomb, hosszú

Szállítási állapotban a rövid gomb van beépítve a készülékbe a forgatható szabályozóval rendelkező kézi szórópisztollyal való alkalmazáshoz.

A forgatható szabályozó nélküli kézi szórópisztollyal való alkalmazáshoz a rövid gombot ki kell csavarni, és a mellékelt hosszú gombot kell helyette beszerezni.

Beszerezés előtt zsírozza be a gomb O-gyűrűit.

#### 5. ábra, lásd a borító oldalon

→ Kapcsolja hozzá a magasnyomású tisztítóberendezés sugárcsővét az FR 30-hoz és csavarkulccsal (24-es kulcs méret) húzza meg.

### Szerelje le a kerék készletet (szükség szerint)

#### 6. ábra, lásd a borító oldalon

→ Csavarja le a kormánygörgő tartót a készülékről.

→ Helyezze rá ismét a csavarokat a készülékre.

### Tisztítószer-felszívás

#### 7. ábra, lásd a borító oldalon

##### Nem fűtött nagynyomású tisztítógép esetében

→ Tisztítószer nélküli munkavégzés: Forgassa a szelepet ütközésig az óramutató járásával egyező irányba.

→ Tisztítószerrel való munkavégzés: Forgassa a szelepet ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányba. Állítsa be a tisztítószer adagolását a nagynyomású tisztítógépen.

##### Fűtött nagynyomású tisztítógép esetében

→ Forgassa a szelepet ütközésig az óramutató járásával egyező irányba. Állítsa be a tisztítószer adagolását a nagynyomású tisztítógépen.

### Ápolás

→ A készüléket fagy ellen védje.

→ A kormánygörgőket rendszeresen olajozza.

→ A kefék a tárolásnál ne deformálódjanak.

### Alkatrészek

Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon, mivel ezek szavatolják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemét.

A tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos információkat a [www.karcher.com](http://www.karcher.com) oldalon olvashatja.



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Stupně nebezpečí

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

### ⚠ **VAROVÁNÍ**

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

### ⚠ **UPOZORNĚNÍ**

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

### **POZOR**

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

### **Informace o obsažených látkách (REACH)**

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Správné používání

FR 50 je vhodný k čištění ploch podlah a stěn ve spojení s vysokotlakým čističem. Maximální tlak vody 25 MPa (250 bar). Maximální teplota vody 85 °C.

## Bezpečnostní pokyny

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí poranění v případě vadného přístroje. Před započetím prací zkontrolujte řádný stav. Pokud stav přístroje není bez závady, nesmí se používat.

Na přístroji neprovádějte žádné úpravy.

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí úrazu otočným ramenem. Při zapnutém vysokotlakém čističi nikdy nesahejte pod přístroj.

Otočné rameno se ještě chvíli po vypnutí vysokotlakého čističe otáčí. Před pracemi na přístroji vyčkejte do zastavení otočného ramene.

Vysokotlaké vodní paprsky mohou být při neodborném používání nebezpečné. Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, zvířata, elektrickou výstroj pod napětím ani na zařízení samotné.

### ⚠ **UPOZORNĚNÍ**

Nebezpečí popálení při provozu s horkou vodou. Přístroj držte pouze za rukojeť a za ruční stříkací pistolí.

### **POZOR**

Dbejte na bezpečnostní pokyny vysokotlakého čističe.

## Svazky trysek

Aby byl možný bezporuchový provoz vysokotlakého čističe, je nutné používat vhodné vysokotlaké trysky.

### **Upozornění:**

Požadované svazky trysek jsou koncipovány pro odpovídající vysokotlaký čistič a musí být objednány zvlášť.

### **Obrázek 1, viz přebal**

1 Velikost trysky (příklad)

- ➔ Velikost trysky lze zjistit na typovém štítku vysokotlakého čističe.
- ➔ V tabulce zvolte sadu trysek vhodnou pro vysokotlaký čistič.

Velikost trysky vysokotlaký čistič	Svazek trysek	Velikost trysky v sadě
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Montáž svazku trysek

#### Obrázek 2, viz přebal

- 1 Těsnění
- 2 Tryska
- 3 Převlečná matice

- Těsnění vložte do drážky otočného ramene.
- Nasadte trysku.
- Trysku zlehka zašroubujte převlečnou maticí.

#### Obrázek 3, viz přebal

##### Upozornění:

Výstupní paprsek musí být namířen paralelně k otočnému rameni.

- Klíčovou plochu trysku (velikost klíče 10) nasměrujte paralelně k otočnému rameni.
- Převlečnou matici (velikost klíče 22) utáhněte šroubovým klíčem.

## Čištění podlahy

#### Obrázek 4, viz přebal

- 1 Ruční stříkáč s otočným regulátorem
- 2 Ruční stříkáč bez otočného regulátoru
- 3 Vsuška, krátká
- 4 Vsuška, dlouhá

Ve stavu při dodání je krátká vsuvka namontována v přístroji pro použití na ruční stříkáč s otočným regulátorem. Při použití s ruční stříkáč bez otočného regulátoru se musí krátká vsuvka vyšroubovat a nahradit přiloženou dlouhou vsuvkou.

Před montáží namažte O-kroužky vsuvky tukem.

#### Obrázek 5, viz přebal

- Připojte rozprašovací trubku vysokotlakého čističe na FR 30 a utáhněte šroubovým klíčem (velikost klíče 24).

### Provést montáž sady kol (V případě potřeby)

#### Obrázek 6, viz přebal

- Odšroubujte ze zařízení držák vodících kladek.
- Znovu zašroubujte šrouby do přístroje.

### Nasávání čisticího prostředku

#### Obrázek 7, viz přebal

##### U nevyhřívavého vysokotlakého čističe

- Práce bez čisticího prostředku: Otáčejte ventilem ve směru pohybu hodinových ručiček až na doraz.
- Práce s čisticím prostředkem: Otáčejte ventilem proti směru hodinových ručiček až na doraz.  
Na vysokotlakém čističi nastavte dávkování čisticího prostředku.

##### U vyhřívavého vysokotlakého čističe

- Otáčejte ventilem ve směru pohybu hodinových ručiček až na doraz.  
Na vysokotlakém čističi nastavte dávkování čisticího prostředku.

## Péče

- Přístroj chraňte před mrazem.
- Vodící kladky pravidelně naolejujte.
- Štětiny při skladování nedeformujte.

## Náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly, ty poskytují záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na adrese [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Stopnje nevarnosti

### ⚠ NEVARNOST

Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### ⚠ OPOZORILO

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### ⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

### POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

## Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjinski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Namenska uporaba

FR 50 je primeren za čiščenje talnih in stenskih površin v povezavi z visokotlačnim čistilnikom.

Maksimalni tlak vode 25 MPa (250 bar).

Maksimalna temperatura vode 85 °C.

## Varnostna navodila

### ⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodb zaradi okvarjene naprave. Pred začetkom del napravo preverite glede pravilnega stanja. Če stanje naprave ni brezhibno, je ne smete uporabljati. Na napravi ne smete izvajati nikakršnih sprememb.

### ⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodb zaradi vrtljive ročice. Nikoli ne segajte pod visokotlačni čistilnik, kadar je vklopljen.

Vrtljiva ročica se po izklopu visokotlačnega čistilnika kratek čas še naprej vrti. Pred delom na napravi počakajte, da se vrtljiva ročica ustavi.

Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka se ne sme usmerjati v osebe, živali, aktivno električno opremo ali na samo napravo.

### ⚠ PREVIDNOST

Nevarnost opeklin pri obratovanju z vročo vodo. Napravo držite samo za ročaj in za ročno brizgalno pištolo.

### POZOR

Upoštevajte varnostne napotke za visokotlačni čistilnik.

## Paketi šobe

Za omogočanje nemotenega dela z vašim visokotlačnim čistilcem, morate uporabiti primerne visokotlačne šobe.

### Napotek:

Potrebni paketi šobe so prilagojeni ustreznemu visokotlačnemu čistilniku in se morajo posebej naročiti.

### Slika 1, glejte stran ovitka

1 Velikost šobe (primer)

➔ Velikost šobe odčitajte s tipske tablice visokotlačnega čistilnika.

➔ Paket šob, ki ustreza visokotlačnemu čistilniku, izberite iz naslednje tabele.

Velikost šobe visokotlačnega čistilnika	Paket šob	Velikost šobe paketa šob
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Montiranje paketa šobe

#### Slika 2, glejte stran ovitka

- 1 Obročno tesnilo
- 2 Šoba
- 3 Prekrovnna matica

→ Obročno tesnilo vstavite v utor vrtljive ročice.

→ Nataknite šobo.

→ Šobo s prekravno matico rahlo privijte.

#### Slika 3, glejte stran ovitka

##### Napotek:

Izstopni curek mora biti naravnano vzporedno z vrtljivo ročico.

→ Ključno površino šobe (zev 10) naravnajte vzporedno z vrtljivo ročico.

→ Prekrovnno matico (zev 22) z vijačnim ključem trdno pritegnite.

### Čiščenje tal

#### Slika 4, glejte stran ovitka

- 1 Ročna brizgalna pištola z vrtljivim regulatorjem
- 2 Ročna brizgalna pištola brez vrtljivega regulatorja
- 3 Mazalka, kratka
- 4 Mazalka, dolga

V dobavnem stanju je v napravi vgrajena kratka mazalka za uporabo na ročni brizgalni pištoli z vrtljivim regulatorjem.

Za uporabo z ročno brizgalno pištolo brez vrtljivega regulatorja, je treba odvitati kratko mazalko in jo nadomestiti s priloženo dolgo mazalko.

O-obroč mazalke je treba pred vgradnjo namastiti.

#### Slika 5, glejte stran ovitka

→ Brizgalno cev visokotlačnega čistilnika natakните na FR 30 in jo z vijačnim ključem (zev 24) trdno pritegnite.

### Demontaža kolesne dvojice (po potrebi)

#### Slika 6, glejte stran ovitka

→ Z naprave odvijte držalo krmilnega kolesca.

→ Na napravo ponovno namestite vijake.

### Sesanje čistila

#### Slika 7, glejte stran ovitka

##### Pri nesegetem visokotlačnem čistilniku

→ Delo brez čistila: Ventil obrnite do konca v smeri urinega kazalca.

→ Delo z čistilom: Ventil zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca do konca.

Doziranje čistila nastavite na visokotlačnem čistilniku.

##### Pri segetem visokotlačnem čistilniku

→ Ventil obrnite do konca v smeri urinega kazalca.

Doziranje čistila nastavite na visokotlačnem čistilniku.

### Nega

→ Napravo zaščitite pred zmrzaljo.

→ Krmilna kolesca redno naoljite.

→ Pazite, da se ščetine pri skladiščenju ne deformirajo.

### Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalen pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Przed pierwszym użyciu urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Stopnie zagrożenia

### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

### ⚠ **OSTRZEŻENIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

### ⚠ **OSTROŻNIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

### **UWAGA**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

## Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

### **Wskazówki dotyczące składników (REACH)**

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

FR 50 nadaje się do czyszczenia powierzchni podłóg i ścian przy użyciu myjki wysokociśnieniowej.

Maksymalne ciśnienie wody 25 MPa (250 bar).  
Maksymalna temperatura wody 85 °C.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo zranienia przez uszkodzone urządzenie. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy stan urządzenia budzi wątpliwości, nie wolno go używać.

Należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.

### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo zranienia przez ramię obrotowe. Nigdy nie wkładać rąk pod urządzenie, gdy jest włączona jest myjka wysokociśnieniowa.

Ramię obrotowe obraca się jeszcze przez moment po wyłączeniu myjki wysokociśnieniowej. Przed przystąpieniem do prac odczekać, aż ramię obrotowe przestanie się obracać.

W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny sprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.

### ⚠ **OSTROŻNIE**

Niebezpieczeństwo poparzenia podczas pracy z gorącą wodą. Urządzenie trzymać tylko za rękojęść przy ręcznym pistolecie natryskowym.

### **UWAGA**

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa myjki wysokociśnieniowej.

## Zestawy dysz

Aby zapewnić bezusterkowe działanie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego, należy używać odpowiedniej dyszy wysokociśnieniowej.

### **Wskazówka:**

Niezbędne zestawy dysz są dostosowane do odpowiedniego wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego i należy je zamać osobno.

### **Rys. 1, patrz strona okładki**

1 Wielkość dyszy (przykład)

- ➔ Odczytać wielkość dyszy na tabliczce znamionowej myjki wysokociśnieniowej.
- ➔ Z poniższej tabeli wybrać zestaw dysz pasujący do myjki wysokociśnieniowej.

Wielkość dyszy myjki wysokociśnieniowej	Zestaw dysz	Wielkość dysz w zestawie
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Montaż zestawu dysz

#### Rys. 2, patrz strona okładki

- 1 Pierścień uszczelniający o przekroju okrągłym
- 2 Dysza
- 3 Nakrętka kołpakowa

→ Pierścień uszczelniający o przekroju okrągłym umieścić we wpuszczeniu ramienia obrotowego.

→ Nałożyć dyszę.

→ Lekko dokręcić dyszę nakrętką kołpakową.

#### Rys. 3, patrz strona okładki

##### Wskazówka:

Strumień wylotowy musi być ustawiony równoległe do ramienia obrotowego.

→ Powierzchnię kluczy dyszy (rozwartość klucza 10) ustawić równoległe do ramienia obrotowego.

→ Dociągnąć nakrętkę kołpakową (rozwartość klucza 22) kluczem płaskim.

### Czyszczenie podłóg

#### Rys. 4, patrz strona okładki

- 1 Ręczny pistolet natryskowy z pokręteł
- 2 Ręczny pistolet natryskowy bez pokręteł
- 3 Złączka, krótka
- 4 Złączka, długa

W stanie oryginalnym krótka złączka do stosowania z ręcznym pistoletem natryskowym z pokręteł jest wbudowana w urządzenie.

Aby stosować urządzenie z ręcznym pistoletem natryskowym bez pokręteł, należy wykręcić krótką złączkę i zastąpić ją dołączoną długą złączką.

Przed wmontowaniem natłuścić o-ringi złączki.

#### Rys. 5, patrz strona okładki

→ Przyłączyć rurkę strumieniową wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego do FR 30 i dokręcić kluczem płaskim (rozwartość klucza 24).

### Demontaż zespołu kół (w razie potrzeby)

#### Rys. 6, patrz strona okładki

→ Odkręcić od urządzenia uchwyt rolek prowadzących.

→ Ponownie założyć śruby w urządzeniu.

### Odsysanie środka czyszczącego

#### Rys. 7, patrz strona okładki

##### Przy myjce wysokociśnieniowej bez podgrzewania

→ Praca bez środka czyszczącego: Przekręcić zawór do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

→ Praca z środkiem czyszczącym: Przekręcić zawór do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Ustawić dozowanie środka czyszczącego w myjce wysokociśnieniowej.

##### Przy myjce wysokociśnieniowej z podgrzewaniem

→ Przekręcić zawór do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Ustawić dozowanie środka czyszczącego w myjce wysokociśnieniowej.

### Konserwacja

→ Urządzenie chronić przed mrozem.

→ Regularnie oliwić rolki prowadzące.

→ Nie odształać szczotek podczas składowania.

### Części zamienne

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, które gwarantują niezawodną i bezusterkową eksploatację przyrządu. Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

## Trepte de pericol

### ⚠ **PERICOL**

Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### ⚠ **AVERTIZARE**

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### ⚠ **PRECAUȚIE**

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

### **ATENȚIE**

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### **Observații referitoare la materialele conținute (REACH)**

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Utilizarea corectă

FR 50 este conceput pentru curățarea podelelor și a pereților, împreună cu un aparat de curățat sub presiune.

Presiune maximă apă 25 MPa (250 bari).  
Temperatură maximă apă 85 °C.

## Măsurile de siguranță

### ⚠ **PERICOL**

Pericol de accidentare din cauza aparatului defect. Înainte de a începe lucrul, verificați dacă starea aparatului este corespunzătoare. Dacă starea aparatului nu este ireproșabilă, el nu trebuie utilizat.

Nu efectuați modificări ale aparatului.

### ⚠ **PERICOL**

Pericol de accidentare din cauza brațului rotativ. Nu introduceți mâna sub aparat când aparatul de curățat sub presiune este în funcțiune.

Brațul rotativ se mai rotește puțin după ce aparatul de curățat sub presiune este oprit. Înainte de a efectua lucrări la aparat, așteptați până când brațul rotativ se oprește.

Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși.

### ⚠ **PRECAUȚIE**

Pericol de arsuri în timpul lucrului cu apă fierbinte. Țineți aparatul doar de mâner și de pistolul manual de stropit.

### **ATENȚIE**

Țineți cont de instrucțiunile de siguranță ale curățătorului sub presiune.

## Pachetele de duze

Pentru o funcționare fără probleme a curățătorului dumneavoastră, este necesară folosirea de duze de înaltă presiune corespunzătoare.

### **Indicație:**

Pachetele de duze necesare sunt diferite în funcție de aparatul de curățat sub presiune și trebuie comandate separat.

### **Figura 1, vezi coperta**

1 Mărime duză (exemplu)

- ➔ Citiți mărimea duzei de pe plăcuța de tip al aparatului de curățat sub presiune.
- ➔ Selectați pachetul de duze corespunzător aparatului de curățat sub presiune.



Mărime duză aparat de curățat sub presiune	Pachet de duze	Mărime duză pachet de duze
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Montarea pachetului de duze

#### Figura 2, vezi coperta

- 1 Inel O
- 2 Duză
- 3 Piuliță olandeză

- ➔ Introduceți inelul O în canalul brațului rotativ.
- ➔ Aplicați duza.
- ➔ Strângeți ușor duza cu piulița olandeză.

#### Figura 3, vezi coperta

##### Indicație:

Jetul care iese din duză trebuie să fie paralel cu brațul rotativ.

- ➔ Orientați partea duzei pe care se aplică cheia (cheie de 10) paralel cu brațul rotativ.
- ➔ Strângeți piulița olandeză (cheie de 22) cu cheia.

### Curățarea podelei

#### Figura 4, vezi coperta

- 1 Pistol manual de stropit cu regulator rotativ
- 2 Pistol manual de stropit fără regulator rotativ
- 3 Niplu, scurt
- 4 Niplu, lung

În starea de livrare, niplul scurt, care se utilizează la un pistol manual de stropit cu regulator rotativ, este montat în aparat. Pentru utilizarea la un pistol manual de stropit fără regulator rotativ, niplul scurt trebuie deșurubat și înlocuit cu niplul lung alăturat.

Lubrificați inelele de etanșare ale niplului înainte de montaj.

#### Figura 5, vezi coperta

- ➔ Prindeți lancea aparatului de curățat sub presiune de FR 30 și strângeți-o cu o cheie de 24.

### Demontați roata (dacă este nevoie)

#### Figura 6, vezi coperta

- ➔ Deșurubați suporturile rotelor de ghidare de pe aparat.
- ➔ Însurubați la loc șuruburile pe aparat.

### Aspirarea soluției de curățare

#### Figura 7, vezi coperta

##### În cazul aparatului de curățat sub presiune neîncălzit

- ➔ Lucrul fără soluție de curățare: rotiți ventilul în sensul acelor de ceasornic până la capăt.
- ➔ Lucrul cu soluție de curățare: rotiți ventilul în sens contrar acelor de ceasornic până la capăt. Reglați dozarea soluției de curățare la aparatul de curățat sub presiune.

##### În cazul aparatului de curățat sub presiune încălzit

- ➔ rotiți ventilul în sensul acelor de ceasornic până la capăt. Reglați dozarea soluției de curățare la aparatul de curățat sub presiune.

### Îngrijirea

- ➔ Feriți aparatul de îngheț.
- ➔ Gresați rolele de ghidare la intervale regulate.
- ➔ Aveți grijă ca perii să nu se deformeze în timpul depozitării.

### Piese de schimb

Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale; acestea oferă garanția unei funcționări sigure și fără defecțiuni a aparatului.

Informații referitoare la accesorii și piese de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

## Stupne nebezpečenstva

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

### ⚠ **VÝSTRAHA**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

### ⚠ **UPOZORNENIE**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

### **POZOR**

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné.

Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa

— mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### **Pokyny k zloženiu (REACH)**

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

FR 50 je vhodný na čistenie podláh a stien v spojení s vysokotlakovým čističom.

Maximálny tlak vody 25 MPa (250 bar).

Maximálna teplota vody 85 °C.

## Bezpečnostné pokyny

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo zranenia defektným prístrojom. Pred začatím činnosti prístroj skontrolujte, či je v poriadku. Ak nie je stav prístroja dobrý, nesmie sa používať.

Na prístroji sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo poranenia otočným ramenom. Počas chodu vysokotlakového čističa nikdy nesiahajte pod prístroj.

Otočné rameno sa po vypnutí vysokotlakového čistiaceho prístroja ešte krátky čas otáča. Pred začatím prác s prístrojom počkajte, kým sa otočné rameno nezastaví. Vysokotlakový prúd môže byť pri neodbornom použití nebezpečný. Prúd sa nesmie nasmerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj.

### ⚠ **UPOZORNENIE**

Nebezpečenstvo popálenia pri prevádzke s horúcou vodou. Prístroj uchopte iba za rukoväť a ručnú striekaciu pištoľ.

### **POZOR**

Rešpektujte bezpečnostné pokyny k vysokotlakovému čističu.

## Súpravy trysiek

Aby bolo možné zabezpečiť bezporuchovú prevádzku vášho vysokotlakového čističa, musíte používať vhodné vysokotlakové trysky.

### **Upozornenie:**

Potrebné súpravy trysiek sú nadimenzované na príslušný vysokotlakový čistiaci prístroj a musia byť objednané osobitne.

### **Obrázok 1, viď nasledujúca strana**

1 Veľkosť dýzy (Príklad)

- ➔ Prečítajte si veľkosť dýzy na výrobnom štítku vysokotlakového čističa.
- ➔ Zvoľte balík dýz vhodný k vysokotlakovému čističu z nasledujúcej tabuľky.

Veľkosť dýzy vysokotlakového čističa.	Súprava trysiek	Veľkosť dýzy z balíka s dýzami
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Montáž súpravy trysiek

#### Obrázok 2, vid' nasledujúca strana

- 1 O-kružok
- 2 Tryska
- 3 Nástrčná matica

- O-kružok vložte do drážky otočného ramena.
- Nasadte trysku.
- Trysku mierne pritiahnite pomocou nástrčnej matice.

#### Obrázok 3, vid' nasledujúca strana

##### Upozornenie:

Vystrekujúci prúd musí byť nastavený rovnobežne k otočnému ramenu.

- Plochu trysky pre kľúč(veľkosť kľúča 10) nastavte rovnobežne s otočným ramenom.
- Nástrčnú maticu pevne dotiahnite kľúčom (veľkosť kľúča 22).

### Čistenie podlahy

#### Obrázok 4, vid' nasledujúca strana

- 1 Ručná striekacia pištoľ s otočným regulátorom
- 2 Ručná striekacia pištoľ bez otočného regulátora
- 3 Vsvuka, krátka
- 4 Vsvuka, dlhá

V stave pri dodaní je namontovaná krátka vsvuka pre použitie na ručnej striekacej pištoľi s otočným regulátorom.

Pre použitie s ručnou striekacou pištoľou bez otočného regulátora je nutné odskrutkovať krátku vsvuku a nahradiť ju priloženou dlhou vsvukou.

Pred namontovaním namažte tesniace krúžky vsuvky.

#### Obrázok 5, vid' nasledujúca strana

- Prúdovú rúrku vysokotlakového čistiacieho prístroja pripevnite na FR 3 a pevne dotiahnite pomocou kľúča (veľkosť kľúča 24).

### Demontáž súpravy kolies (podľa potreby)

#### Obrázok 6, vid' nasledujúca strana

- Odskrutkujte držiak riadiacich koliesok od prístroja.
- Znovu namontujte skrutky na prístroj.

### Nasávanie čistiaceho prostriedku

#### Obrázok 7, vid' nasledujúca strana

##### Pri vysokotlakovom čističi bez ohrevu

- Práca bez čistiaceho prostriedku: Ventil otočte v smere pohybu hodinových ručičiek až na doraz.
- Práca s čistiacim prostriedkom: Ventil otočte v protismere pohybu hodinových ručičiek až na doraz.  
Na vysokotlakovom čističi nastavte dávkovanie čistiaceho prostriedku.

##### Pri vysokotlakovom čističi s ohrevom

- Ventil otočte v smere pohybu hodinových ručičiek až na doraz.  
Na vysokotlakovom čističi nastavte dávkovanie čistiaceho prostriedku.

### Ošetrovanie

- Prístroj chráňte pred mrazom.
- Pravidelne olejujte riadiace kolieska.
- Dbajte na to, aby sa štetiny pri skladovaní nedeformovali.

### Náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch nájdete na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Stupnjevi opasnosti

### ⚠ **OPASNOST**

*Napomena koja upućuje na neposredno prijetuću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### ⚠ **UPOZORENJE**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### ⚠ **OPREZ**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.*

### **PAŽNJA**

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.*

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### **Napomene o sastojcima (REACH)**

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Namjensko korištenje

FR 50 namijenjen je za čišćenje podnih i zidnih površina uz primjenu visokotlačnih čistača.

Maksimalni tlak vode 25 MPa (250 bar).

Maksimalna temperatura vode 85 °C.

## Sigurnosni napuci

### ⚠ **OPASNOST**

*Opasnost od ozljeda u slučaju neispravnog uređaja. Prije početka radova provjerite je li uređaj u propisnom stanju. Uređaj se ne smije upotrebljavati ako nije u besprijekor- nom stanju.*

*Na uređaju se ne smiju vršiti nikakve izmjene.*

### ⚠ **OPASNOST**

*Opasnost od ozljeda rotacijskim krakom. Dok visokotlačni čistač radi nipošto nemojte zahvaćati pod uređaj.*

*I nakon isključivanja visokotlačnog čistača, rotacijski krak se još neko vrijeme nastavlja vrtiti. Prije radova na uređaju pričekajte da se rotacijski krak zaustavi.*

*Visokotlačni mlazovi mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz se ne smije usmjeravati na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.*

### ⚠ **OPREZ**

*Opasnost od opekline pri radu s vrućom vodom. Uređaj držite samo za ručku i za ručnu prskalicu.*

### **PAŽNJA**

*Imajte u vidu sigurnosne upute koje se odnose na rad visokotlačnog čistača.*

## Paket mlaznica

Morate koristiti odgovarajuće visokotlačne mlaznice kako biste omogućili nesmetan rad Vašeg visokotlačnog čistača.

### **Napomena:**

Potrebni paketi mlaznica su podešeni za odgovarajuće uređaje pod tlakom i naručuju se posebno.

### **Slika 1, vidi ovoj**

1 Veličina sapnica (primjer)

- ➔ Veličinu sapnica možete očitati s natpisne pločice visokotlačnog čistača.
- ➔ Iz sljedeće tablice odaberite komplet sapnica koji odgovara visokotlačnom čistaču.

veličina sapnica visokotlačni čistač	komplet sapnica	veličina sapnica komplet sapnica
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Montiranje paketa mlaznice

#### Slika 2, vidi ovoj

- 1 O-prsten
- 2 Mlaznica
- 3 Slijepa matica

- Staviti O-prsten u utor rotacione ručice.
- Staviti mlaznicu.
- Lagano zaviti maticu na mlaznicu.

#### Slika 3, vidi ovoj

##### Napomena:

Izlazni mlaz mora biti paralelan u odnosu na rotirajuću ručicu.

- Ključnu površinu mlaznice (razmak ključa 10) podesiti tako da bude paralelno u odnosu na ručicu.
- Maticu (razmak ključa 22) zaviti i zategnuti ključem.

### Čišćenje poda

#### Slika 4, vidi ovoj

- 1 Ručna prskalica s okretnim regulatorom
- 2 Ručna prskalica bez okretnog regulatora
- 3 Kratka nazuvica
- 4 Duga nazuvica

U stanju kod isporuke u uređaj je ugrađena kratka nazuvica za primjenu na ručnoj prskalici s okretnim regulatorom.

Za primjenu ručne prskalice bez okretnog regulatora kratka nazuvica mora se odvrnuti i zamijeniti priloženom dugom nazuvicom.

Prije ugradnje podmažite O-prstene nazuvice.

#### Slika 5, vidi ovoj

- Cijev mlaznice uređaja za čišćenje pod tlakom FR 30 priključit i pritegnuti ključem (razmak ključa 24).

### Demontaža kompleta kotača (prema potrebi)

#### Slika 6, vidi ovoj

- Odvijte držač upravljačkih kotačića s uređaja.
- Vijke ponovno montirajte na uređaj.

### Usisavanje sredstva za pranje

#### Slika 7, vidi ovoj

##### Pri negrijanom visokotlačnom čistaču

- Rad bez sredstva za pranje: Ventil okrenite do kraja udesno.
- Rad sa sredstvom za pranje: Ventil okrenite do kraja ulijevo. Namjestite doziranje sredstva za pranje na visokotlačnom čistaču.

##### Pri grijanom visokotlačnom čistaču

- Ventil okrenite do kraja udesno. Namjestite doziranje sredstva za pranje na visokotlačnom čistaču.

### Njega

- Zaštiti uređaj od mraza.
- Redovito podmazujte upravljačke kotačiće.
- Paziti da se dlake pri pospremanju ne deformiraju.

### Rezervni dijelovi

Upotrebjavajte samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove, oni jamče za siguran rad uređaja bez smetnji.

Informacije o priboru i rezervnim dijelovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Stepeni opasnosti

### **⚠ OPASNOST**

Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

### **⚠ UPOZORENJE**

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

### **⚠ OPREZ**

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

### **PAŽNJA**

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

### **Napomene o sastojcima (REACH)**

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Namensko korišćenje

FR 50 je pogodan za čišćenje podnih i zidnih površina u kombinaciji sa visokopritisnim uređajem za čišćenje. Maksimalni pritisak vode 25 MPa (250 bar). Maksimalna temperatura vode 85 °C.

## Sigurnosne napomene

### **⚠ OPASNOST**

*Opasnost od povreda u slučaju neispravnog uređaja. Pre početka radova proverite da li je uređaj u propisnom stanju. Uređaj ne sme da se koristi ukoliko nije u besprekornom stanju.*

*Ne smeju se preduzimati nikakve promene na uređaju.*

### **⚠ OPASNOST**

*Opasnost od povreda rotacionim krakom. Dok visokopritisni uređaj za čišćenje radi, nikako nemojte zahvatati pod njega. Rotacioni krak se i nakon isključivanja visokopritisnog uređaja za čišćenje još neko vreme okreće. Pre radova na uređaju sačekajte da se rotacioni krak zaustavi. Mlazevi pod visokim pritiskom mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz ne sme da se usmerava na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.*

### **⚠ OPREZ**

*Opasnost od opekotina pri radu sa vrućom vodom. Uređaj hvatati samo za ručku i ručnu prskalicu.*

### **PAŽNJA**

*Imajte u vidu sigurnosne napomene koje se odnose na rad visokopritisnog uređaja za čišćenje.*

## Paket dizni

Morate koristiti odgovarajuće visokopritisne mlaznice kako biste omogućili nesmetan rad Vašeg visokopritisnog uređaja za čišćenje.

### **Napomena:**

Potrebni kompleti mlaznica usklađeni su sa odgovarajućim visokopritisnim uređajima za čišćenje i treba ih naručiti posebno.

### **Slika 1, vidi omot**

1 Veličina mlaznica (primer)

- Veličina mlaznica je navedena na natpisnoj pločici visokopritisnog uređaja za čišćenje.
- Iz sledeće tabele odaberite komplet mlaznica koji odgovara visokopritisnom uređaju za čišćenje.

veličina mlaznica visokopritisni uređaj za čišćenje	komplet mlaznica	veličina mlaznica komplet mlaznica
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Montiranje brizgaljke

#### Slika 2, vidi omot

- 1 O-prsten
- 2 Brizgaljka
- 3 Obuhvatna navrtka

- Ubaciti O-prsten u žleb rotacione četke.
- Metnuti odozgo brizgaljku.
- Brizgaljku lagano sa obuhvatnom navrtkom pritegnuti.

#### Slika 3, vidi omot

##### Napomena:

Izlazni mlaz mora biti usmeren paralelno u odnosu na rotacioni krak.

- Zubac za ključ na brizgaljki (širina ključa 10) usmeriti paralelno u odnosu na rotacione četke
- Obuhvatnu navrtku (širina ključa 22) zategnuti sa ključem za navrtke.

### Podno čišćenje

#### Slika 4, vidi omot

- 1 Ručna prskalica sa obrtnim regulatorom
- 2 Ručna prskalica bez obrtnog regulatora
- 3 Nazuvica, kratka
- 4 Nazuvica, duga

U stanju prilikom isporuke, kratka nazuvica je ugrađena u uređaj za korišćenje sa ručnom prskalicom sa obrtnim regulatorom.

Za korišćenje sa ručnom prskalicom bez obrtnog regulatora, kratka nazuvica mora da se izvadi i zameni priloženom dugom nazuvicom.

O-prstenove nazuvice pre ugradnje podmazati.

#### Slika 5, vidi omot

- Priključiti metalnu cev prečistača pod visokim pritiskom na FR 30 i sa ključem za navrtke (širina ključa 24) čvrsto zategnuti.

### Demontaža kompleta točkova (prema potrebi)

#### Slika 6, vidi omot

- Odvijte držač upravljačkih točkića sa uređaja.
- Vratite zavrtnje ponovo na uređaj.

### Usisavanje deterdženta

#### Slika 7, vidi omot

##### Kod nezagrejanog visokopritisnog uređaja za čišćenje

- Rad bez deterdženta: Ventil okrenuti u smeru kazaljke na satu sve do graničnika.
- Rad sa deterdžentom: Ventil okrenuti u smeru suprotnom od kazaljke na satu sve do graničnika. Podesiti doziranje deterdženta na visokopritisnom uređaju za čišćenje.

##### Kod zagrejanog visokopritisnog uređaja za čišćenje

- Ventil okrenuti u smeru kazaljke na satu sve do graničnika. Podesiti doziranje deterdženta na visokopritisnom uređaju za čišćenje.

### Održavanje

- Uređaj čuvati od mraza.
- Redovno podmazujte upravljačke točkiće.
- Ne deformisati pri skladištenju četkice.

### Rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, oni pružaju garanciju za bezbedan i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

## Степени на опасност

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

### **ВНИМАНИЕ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Употреба по предназначение

FR 50 е подходящ за почистване на подови и стенни повърхности с уред за почистване с високо налягане.

Максимално налягане на водата 25 МПа (250 bar).

Максимална температура на водата 85 °С.

## Указания за безопасност

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност от нараняване поради дефектен уред. Преди начало на работа прове-

дете, дали състоянието е изправно. Ако състоянието на уреда не е отлично, той не трябва да се използва.

По уреда не трябва да се предприемат промени.

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност от нараняване от ротационното рамо. Никога не бъркайте под уреда при работещ уред за почистване под високо налягане.

Ротационното рамо продължава да се върти за кратко след изключване на уреда за почистване под високо налягане. Преди работа по уреда изчакайте, докато ротационното рамо спре.

Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.

### ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Опасност от изгаряне при работа с гореща вода. Хващайте уреда само за дръжката и за пистолета за ръчно пръскане.

### **ВНИМАНИЕ**

Спазвайте указанията за безопасност на уреда за почистване под високо налягане.

## Пакети дюзи

За да бъде възможна работа без смущения с Вашия уред за почистване под високо налягане, трябва да използвате подходящи дюзи високо налягане.

### Указание:

Необходимите пакети дюзи са съгласувани със съответните уреди за високо налягане и трябва да бъдат поръчани поотделно.

**Фигура 1, вижте страницата на корицата.**

1 Размер на дюзата (пример)

➔ Отчетете размера на дюзата от фирмената табелка на уреда за почистване под високо налягане.

➔ Изберете подходящ пакет дюзи за уреда за почистване под високо налягане от следващата таблица.



Размер на дюзата уред за почистване под високо налягане	Пакет дюзи	Размер на дюзите в пакета дюзи
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Монтаж на пакет от дюзи

**Фигура 2, вижте страницата на корицата.**

- 1 Кръгло уплътнение
  - 2 Дюза
  - 3 Съединителна гайка
- Да се постави кръглото уплътнение на ротационното рамо.
  - Да се постави дюзата.
  - Лек да се завие дюзата с присъединителната гайка.

**Фигура 3, вижте страницата на корицата.**

#### Указание:

Изходящата струя трябва да бъде насочена успоредно на ротационното рамо.

- Ключовата повърхност на дюзата (размер на ключа 10) да се насочи паралелно към ротационното рамо.
- Присъединителната гайка (размер на ключа 22) да се затегне с отвертка.

### Почистване на подове

**Фигура 4, вижте страницата на корицата.**

- 1 Пистолет за ръчно пръскане с въртящ регулатор
- 2 Пистолет за ръчно пръскане без въртящ регулатор
- 3 Нипел, къс
- 4 Нипел, дълъг

В състояние на доставката късият нипел е монтиран за използване на пистолет за ръчно пръскане с въртящ регулатор в уреда.

За използване на пистолет за ръчно пръскане без въртящ регулатор, късият нипел трябва да бъде развит и да бъде заменен с прилежащия дълъг нипел.

Преди монтаж смажете кръглите уплътнения на нипела.

**Фигура 5, вижте страницата на корицата.**

- Тръбата за разпръскване на уреда за почистване с високо налягане да се

присъедини на FR 30 и да се затегне с отвертка (размер на ключа 24).

### Демонтиране на комплект колела (при необходимост)

**Фигура 6, вижте страницата на корицата.**

- Развинтете носача на ролките на кормилната предавка от уреда.
- Поставете винтовете отново на уреда.

### Засмукване на препарати за почистване

**Фигура 7, вижте страницата на корицата.**

**При ненагрят уред за почистване под високо налягане**

- Работа без почистващ препарат: Завъртете вентила при изтегляне докрай по посока на часовниковата стрелка.
- Работа с почистващ препарат: Завъртете вентила докрай по посока обратна на часовниковата стрелка. Настройте дозирането на почистващия препарат на уреда за почистване под високо налягане.

**При нагрят уред за почистване под високо налягане**

- Завъртете вентила при изтегляне докрай по посока на часовниковата стрелка. Настройте дозирането на почистващия препарат на уреда за почистване под високо налягане.

### Поддръжка

- Уреда да се пази от замръзване.
- Смазвайте редовно ролките на кормилната предавка.
- Четките да не се обезформят при складиране.

### Резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

## Ohuastmed

### △ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### △ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### △ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

### TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalselt kahju.

## Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

**Märkusi koostisainete kohta (REACH)**  
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Sihipärane kasutamine

FR 50 sobib põrand- ja seinapindade puhastamiseks ühenduses kõrgsurvepesuriga. Maksimaalne veesurve 25 MPa (250 baari). Maksimaalne veetemperatuur 85 °C.

## Ohutusalsed märkused

### △ OHT

Vigastusoht defektse seadme tõttu. Enne töö alustamist kontrollige, kas seade on korras. Kui seadme seisund ei ole laitmatu, ei tohi seda kasutada.

Seadme juures ei tohi teha mingeid muudatusi.

### △ OHT

Roteeruvast haarast lähtuv vigastusoht. Ärge kunagi sirutage kätt seadme alla, kui kõrgsurvepesur töötab.

Roteeruv haru pöörleb pärast kõrgsurvepesuri väljalülitamist veel lühikest aega edasi. Enne seadme juures töötamist oodake ära, kuni roteeruv haru on seisma jäänud.

Kõrgsurveline veejuga võib mittesihipärasel kasutamisel ohtlik olla. Jaga ei tohi suunata inimestele, loomadele, töötavale elektrilisele aparatuurile ega seadmele endale.

### △ ETTEVAATUS

Kuuma veega käitamisel põletusoht. Hoidke seadet üksnes käepidemest ja pesupüstitist.

### TÄHELEPANU

Järgige kõrgsurvepesuri ohutusnõudeid.

## Düüside paketid

Et vältida takistusi kõrgsurvepesuriga töötamisel, tuleb kasutada sobivaid kõrgsurveotsikuid.

### Märkus:

Vajalikud düüside paketid sõltuvad kõrgsurvepesurist ja tuleb eraldi tellida.

### Joonis 1, vt ümbris

1 Düüsi suurus (näide)

- Lugege düüsi suurust kõrgsurvepesuri tüübisildilt.
- Valige järgmisest tabelist välja kõrgsurvepesuri juurde sobiv düüside pakett.

Kõrgsurvepesuri düüsi suurus	Düüside pakett	Düüside paketi düüside suurus
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

## Düüside paketi paigaldamine

### Joonis 2, vt ümbris

- 1 O-tihend
- 2 düüs
- 3 Kübarmutter

- Pange O-tihend roteerivas harus ole-vasse soonde.
- Pange düüs peale.
- Kruvige düüs kübarmutriga kergelt kin-ni.

### Joonis 3, vt ümbris

#### Märkus:

Väljuv veejuga peab olema suunatud ro-tee-ruva haruga paralleelselt.

- Suunake düüsi võtmepind (võti nr 10) paralleelselt roteeruva haruga.
- Keerake kübarmutter (võti nr 22) võt-mega kinni.

## Põranda puhastamine

### Joonis 4, vt ümbris

- 1 Pöördregulaatoriga pesupüstol
- 2 Pöördregulaatorita pesupüstol
- 3 Nippel, lühike
- 4 Nippel, pikk

Tarneseisundis on lühike nippel, mis on mõeldud kasutamiseks pöördregulaatoriga pesupüstoliga, paigaldatud seadme sisse. Selleks, et kasutada koos pöördregulaato-rita pesupüstoliga, tuleb lühike nippel välja keerata ja asendada kaasasoleva pika ni-pliga.

Enne paigaldamist tuleb nipli tihendit mää-rida.

### Joonis 5, vt ümbris

- Ühendage kõrgsurvepesuri joatoru FR 30 külge ja keerake võtmega (nr 24) kinni.

## Rattakomplekti mahamonteerimine (vajadusel)

### Joonis 6, vt ümbris

- Kruvige juhtrulli hoidik seadme küljest maha.
- Pange poldid uuesti seadmel oma ko-hale.

## Puhastusvahendi juurdeimu

### Joonis 7, vt ümbris

#### Soojendusetu kõrgsurvepesuri korral

- Töö ilma puhastusvahendita: Keerake ventiil lõpuni päripäeva.
- Töödelge puhastusvahendiga: Keerake ventiil lõpuni vastupäeva. Reguleerige kõrgsurvepesuril puhastu-saine doseerimist.

#### Soojendusega kõrgsurvepesuri korral

- Keerake ventiil lõpuni päripäeva. Reguleerige kõrgsurvepesuril puhastu-saine doseerimist.

## Hooldus

- Kaitske seadet külma eest.
- Õlitage juhtrulle regulaarsete ajaavahe-mike tagant.
- Jälgige, et harjased ei deformeeruks, kui seade on seisma pandud.

## Varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja origi-naalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

## Riska pakāpes

### △ **BĪSTAMI**

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

### △ **BRĪDINĀJUMS**

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

### △ **UZMANĪBU**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

### **IEVĒRĪBAI**

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

### **Informācija par sastāvdaļām (REACH)**

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Lietošanas noteikumi

FR 50 paredzēts grīdu un sienu virsmu tīrīšanai kopā ar augstspiediena tīrīšanas iekārtu.

Maksimālais ūdens spiediens 25 MPa (250 bar).

Maksimālā ūdens temperatūra 85 °C.

## Drošības norādījumi

### △ **BĪSTAMI**

*Savainošanās risks, lietojot bojātu ierīci. Pirms darba sākuma pārbaudiet, vai ierīce ir atbilstošā stāvoklī. Ja ierīces stāvoklis nav nevainojams, to nedrīkst lietot. Ierīci nedrīkst nekādā veidā pārveidot.*

### △ **BĪSTAMI**

*Risks savainoties ar rotējošo sviru. Augstspiediena tīrītāja darbības laikā nelieciet rokas zem ierīces.*

*Rotējošā svira pēc augstspiediena tīrītāja izslēgšanas vēl īsu brīdi turpina griezties.*

*Pirms veikt jebkādas ierīces apkopes darbus, nogaidiet, kamēr rotējošā svira ir apstājusies.*

*Nepareizi lietojot, augstspiediena strūkļa var būt bīstama. Nevērsiet strūkļu pret personām, dzīvniekiem, ieslēgtām elektriskām ierīcēm vai pret pašu aparātu.*

### △ **UZMANĪBU**

*Strādājot ar karstu ūdeni iespējami apdezināšanās draudi lekārtu turiet tikai aiz roktura un rokas smidzināšanas pistoles.*

### **IEVĒRĪBAI**

*Ievērojiet augstspiediena tīrītāja drošības norādījumus.*

## Sprauslu paketes

Lai darbs ar jūsu augstspiediena tīrītāju noritētu bez traucējumiem, jums ir jāizmanto atbilstošās augstspiediena sprauslas.

### **Norādījums:**

Nepieciešamās sprauslu paketes ir piemērotas noteiktai augstspiediena tīrīšanas iekārtai un jāpasūta atsevišķi.

#### **1. attēls, skat. vāka lapu**

1 Sprauslas izmērs (piemērs)

→ Sprauslas izmēru skatiet augstspiediena tīrītāja datu plāksnītē.

→ Izvēlieties augstspiediena tīrītājam atbilstošo sprauslu paketi no nākamās tabulas.

Augstspiediena tīrītāja sprauslu izmērs	Sprauslu pakete	Sprauslu paketes sprauslu izmērs
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

## Sprauslu paketes montāža

### 2. attēls, skat. vāka lapu

- 1 Blīvgredzens
- 2 Sprausla
- 3 Uzmavuzgriezni

- Ielikl blīvgredzenu rotējošas sviras gropē.
- Uzspraut sprauslu.
- Viegli piegriez sprauslu ar uzmavuzgriezni.

### 3. attēls, skat. vāka lapu

#### Norādījums:

- Strūkla jānostāda paralēli rotējošai svirai.
- Sprauslas virsma uzgriežņu atslēgas uzlikšanai (uzgriežņu atslēgas platums 10) jānostāda paralēli rotējošai svirai.
  - Piegriez uzmavuzgriezni (uzgriežņu atslēgas platums 22) ar uzgriežņu atslēgu.

## Grīdas tīrīšana

### 4. attēls, skat. vāka lapu

- 1 Rokas smidzināšanas pistole ar pagriežamo regulatoru
- 2 Rokas smidzināšanas pistole bez pagriežamā regulatora
- 3 Sprausla, īsa
- 4 Sprausla, gara

Piegādes komplektācijā iekārta ir aprīkota ar īso sprauslu, kas paredzēta lietošanai ar rokas smidzināšanas pistoli un pagriežamo regulatoru.

Lai izmantotu rokas smidzināšanas pistoli bez pagriežamā regulatora, izskrūvējiet īso sprauslu un nomainiet pret piegādes komplektā iekļauto, garo sprauslu.

Pirms montāžas izediet sprauslas blīvgredzenus.

### 5. attēls, skat. vāka lapu

- Pieslēgt augstspiediena tīrīšanas iekārtas tērauda cauruli pie FR 30 un piegriez ar uzgriežņu atslēgu (uzgriežņu atslēgas platums 24).

## Riteņu komplekta demontāža (pēc vajadzības)

### 6. attēls, skat. vāka lapu

- Noskrūvējiet no aparāta vadruļļīšu turētājus.
- Pieskrūvējiet skrūves atpakaļ pie aparāta.

## Tīrīšanas līdzekļa iesūce

### 7. attēls, skat. vāka lapu

#### Strādājot ar neapsildāmu augstspiediena tīrītāju

- Darbs bez tīrīšanas līdzekļa: pagrieziet vārstu pulksteņa rādītāju virzienā līdz atdurei.
- Darbs ar tīrīšanas līdzekļiem: Pagrieziet vārstu pretēji pulksteņa rādītāju virzienam līdz atdurei. Iestatiet augstspiediena tīrīšanas iekārtas tīrīšanas līdzekļa dozēšanu.

#### Strādājot ar apsildāmu augstspiediena tīrītāju

- Pagrieziet vārstu pulksteņa rādītāju virzienā līdz atdurei. Iestatiet augstspiediena tīrīšanas iekārtas tīrīšanas līdzekļa dozēšanu.

## Kopšana

- Sargāt ierīci no sala.
- Regulāri ieeļļojiet vadruļļīšus.
- Glabāšanas laikā neļaut sariem deformēties.

## Rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudoti vėliau arba perduoti naujam savininkui.

## Rizikos lygiai

### ⚠ PAVOJUS

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

### DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Naudojimas pagal paskirtį

FR 50 skirtas kartu su aukšto slėgio valymo mašina valyti grindis ir sienas.

Didžiausias vandens slėgis 25 MPa (250 bar).

Didžiausia vandens temperatūra 85 °C.

## Saugos reikalavimai

### ⚠ PAVOJUS

*Sugedęs įrenginys kelia pavojų susižaloti. Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar prietaisas yra tvarkingos būklės. Jei būklė nėra nepriekaištinga, prietaiso negalima naudoti.*

*Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus.*

### ⚠ PAVOJUS

*Pavojus susižeisti judančia briauna. Veikiant aukšto slėgio valymo mašinai, joki būdu neikiškite rankų po prietaisu.*

*Išjungus aukšto slėgio valymo mašiną, dar kurį laiką sukasi judanti briauna. Prieš prietaiso darbus, palaukite, kol sustos judanti briauna.*

*Netinkamai naudojama aukšto slėgio srovė kelia pavojų. Draudžiama srovę nukreipti į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį įrenginį.*

### ⚠ ATSARGIAI

*Naudojant su karštu vandeniu kyla pavojus nudegti. Prietaisą laikykite tik už rankenos ir už rankinio purškimo pistoleto.*

### DĖMESIO

*Laikykitės aukšto slėgio valymo įrenginio saugos reikalavimų.*

## Antgalių rinkiniai

Norėdami, kad Jūsų aukšto slėgio valymo įrenginys veiktų nepriekaištingai, naudokite tinkamus aukšto slėgio antgalius.

### Pastaba:

Reikalingi antgalių rinkiniai pritaikyti tam tikrai aukšto slėgio valymo mašinai ir turi būti užsakyti atskirai.

### 1 pav. žr. viršelio puslapį.

1 Purkštukų dydis (pavyzdys)

- ➔ Antgalio dydis nurodytas aukšto slėgio valymo įrenginio gamintojo duomenų lentelėje.
- ➔ Šioje lentelėje išsirinkite aukšto slėgio valymo įrenginiui tinkamų antgalių rinkinį.

Aukšto slėgio valymo įrenginio antgalio dydis	Antgalių rinkinys	Antgalių rinkinio antgalio dydis
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Sumontuokite antgalių rinkinį

#### 2 pav. žr. viršelio puslapį.

- 1 O žiedas
- 2 Antgalis
- 3 Kreipiamoji veržlė

- O formos žiedą įstatykite į judančios briaunos angą.
- Uždėkite antgalį.
- Antgalį lengvai priveržkite kreipiamąja veržle.

#### 3 pav. žr. viršelio puslapį.

##### Pastaba:

Srovės kryptis turi būti nustatyta lygiagrečiai su judančios briaunos kryptimi.

- Antgalio raktą plotą (rakto dydis 10) nustatykite lygiagrečiai su judančia briauna.
- Veržlėrakčiu (22 dydžio) tvirtai užveržkite kreipiamąją veržlę.

## Grindų valymas

#### 4 pav. žr. viršelio puslapį.

- 1 Rankinis purškimo pistoletas su sukamuoju reguliatoriumi
- 2 Rankinis purškimo pistoletas be sukamojo reguliatoriaus
- 3 Įmova, trumpa
- 4 Įmova, ilga

Transportuojant trumpa įmova įmontuojama į prietaisą naudoti su rankiniu purškimo pistoletu su sukamuoju reguliatoriumi.

Kad būtų galima naudoti su rankiniu purškimo pistoletu be sukamojo reguliatoriaus, reikia išsukti trumpą įmovą ir pakeisti pridėta ilga įmova.

Prieš montuodami įmovas O formos žiedą sutapkite tepalu.

#### 5 pav. žr. viršelio puslapį.

- Aukšto slėgio valymo mašinos purškiamąjį antgalį prijunkite prie FR 30 ir užveržkite veržlėrakčiu (24 dydžio).

### Ratų išmontavimas (jei reikia)

#### 6 pav. žr. viršelio puslapį.

- Nusukite nuo įrenginio kreipiamųjų ratukų laikiklį.
- Vėl įsukite į įrenginį varžtus.

### Valymo priemonių siurbimas

#### 7 pav. žr. viršelio puslapį.

##### Nešildomam aukšto slėgio valytuvui

- Dirbant be valymo priemonių: pasukite vožtuvą iki galo laikrodžio rodyklės kryptimi.
- Dirbant su valymo priemonėmis: pasukite vožtuvą iki galo prieš laikrodžio rodyklę. Aukšto slėgio valytuve nustatykite valymo priemonių dozavimą.

##### Šildomam aukšto slėgio valytuvui

- pasukite vožtuvą iki galo laikrodžio rodyklės kryptimi. Aukšto slėgio valytuve nustatykite valymo priemonių dozavimą.

## Priežiūra

- Saugokite prietaisą nuo šalčio.
- Reguliariai tepkite kreipiamuosius ratukus.
- Laikydami nedeformuokite šerių.

## Atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir atsarginės dalis, taip užtikrinsite, kad prietaisas būtų eksploatuojamas patikimai ir be trikdžių.

Informaciją apie priedus ir atsarginės dalis rasite čia: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

## Рівень небезпеки

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

### УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

## Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Правильне застосування

FR 50 використовується для очистки поверхні підлоги та стін у поєднанні з мийним апаратом високого тиску. Максимальний тиск води 25 мПа (250 бар). Максимальна температура води 85 °С.

## Правила безпеки

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека поранення від несправного пристрою. Перед початком роботи перевірити належний стан пристрою. Якщо пристрій несправний, то його не можна використовувати.

Забороняється будь-яким чином змінювати прилад.

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека поранення обертовим важелем. Забороняється братися за нижню частину пристрою при працюючому очищувачі високого тиску.

Обертювий важіль ще деякий час обертається після вимкнення очищувача. Перед початком обслуговування пристрою слід дочекатись, поки обертовий важіль не зупиниться.

Струмінь води, що знаходиться під високим тиском, може становити небезпеку при неправильному використанні. Забороняється скеровувати струмінь води на людей, тварин, увімкнене електричне обладнання чи на сам високонапірний мийучий апарат.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіку під час роботи з гарячою водою. Тримати прилад тільки за ручку і ручний пістолет-розпилювач.

### УВАГА

Дотримуватись вказівок по техніці безпеки при роботі з очищувачами високого тиску.

## Комплекти сопел

Щоб забезпечити справну роботу Вашого очищувача, Ви повинні використовувати відповідні форсунки.

### Вказівка:

Потрібні пакети насадок призначені для відповідних пристроїв миття під високим тиском і повинні замовлятися окремо.

**Фото 1, див. сторінку суперобкладинки**  
1 Величина форсунки (приклад)

- ➔ Величина форсунки вказана в заводській таблиці очищувача високого тиску.
- ➔ Вибрати відповідний пакет форсунок для очищувача високого тиску з наступної таблиці.



Величина форсунки Очищувач високого тиску	Пакет форсунок	Величина форсунки Пакет форсунок
41...50	2.639-187.0	2x25
51...64	2.640-442.0	2x32
65...80	2.639-188.0	2x40
81...124	2.640-781.0	2x62
125...180	2.640-282.0	2x90

### Установка сопла

**Фото 2, див. сторінку суперобкладинки**

- 1 Ущільнює кільце
- 2 Сопло
- 3 Накидна гайка

- ➔ Вставити ущільнює кільце в паз ротаційного плеча.
- ➔ Встановити сопло.
- ➔ Легко закрутити сопло накидною гайкою.

**Фото 3, див. сторінку суперобкладинки**  
**Вказівка:**

Вихідний струмінь має знаходитись паралельно ротаційному плечеві.

- ➔ Поверхню під ключ сопла (ключ на 10) вирівняти паралельно ротаційному плечеві.
- ➔ Закрутити накидну гайку (ключ на 20) гайковим ключем.

### Очистка підлоги

**Фото 4, див. сторінку суперобкладинки**

- 1 Ручний пістолет-розпилювач з поворотним регулятором
- 2 Ручний пістолет-розпилювач без поворотного регулятора
- 3 Ніпель, короткий
- 4 Ніпель, довгий

У стані поставки у прилад вбудований короткий ніпель для використання на ручному пістолеті-розпилювачі з поворотним регулятором.

Для використання з пістолетом без поворотного регулятора короткий ніпель необхідно викрутити й замінити довгим ніпелем, який входить до комплекту поставки.

Перед встановленням змазати ущільнювальні кільця ніпеля.

**Фото 5, див. сторінку суперобкладинки**

- ➔ Надіти трубку очищувача високого тиску на FR 30 та закрутити гайковим ключем (ключ на 24).

### Демонтаж набору коліс (при необхідності)

**Фото 6, див. сторінку суперобкладинки**

- ➔ Відгвинтити тримач напрямного ролика від апарата.
- ➔ Гвинти знов встановити у прилад.

### Подача мийного засобу

**Фото 7, див. сторінку суперобкладинки**

**У мийному апараті високого тиску без нагрівання**

- ➔ Робота без мийного засобу: повернути вентиль за годинниковою стрілкою до упору.
- ➔ Робота з мийним засобом: повернути вентиль проти годинникової стрілки до упору.  
Налаштувати дозування мийного засобу на мийному апараті високого тиску.

**У мийному апараті високого тиску з нагріванням**

- ➔ Повернути вентиль за годинниковою стрілкою до упору.  
Налаштувати дозування мийного засобу на мийному апараті високого тиску.

### Догляд

- ➔ Слід захищати прилад від морозу.
- ➔ Регулярно змащувати напрямні ролики.
- ➔ Уникати деформації щетини під час зберігання.

### Запасні частини

Слід використовувати лише оригінальні комплектуючі та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію приладу.

Інформація щодо комплектуючих та запасних деталей міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).







<http://www.kaercher.com/dealersearch>

